UNIVERSITY OF CALCUTTA

Notification No. CSR/139/2026

It is notified for information of all concerned that in terms of the provisions of Section 54 of the Calcutta University Act, 1979, (as amended), and, in the exercise of his powers under 9(6) of the said Act, the Vice-Chancellor has, by an order dated 28.10.2026, approved the Regulations, Detail course Structure and Syllabus for 1- /2- year Master's Degree in Arabic and Persian under NEP 2020/SEP 2023, as laid down in the accompanying pamphlet.

The above Syllabus shall take effect from the academic session 2026-2027 and onwards.

SENATE HOUSE
Kolkata-700073
03.11.2026

03/11/2026
Prof.(Dr.) Debasis Das
Registrar

Department of Arabic and Persian
University of Calcutta

CURRICULUM AND SYLLABUS REGULATIONS (CSR)

M.A. Programme under NEP 2020/SEP 2023

(Effective from the Academic Session 2026–2027)

1. Short Title and Applicability

- These Regulations shall be called the Curriculum and Syllabus Regulations (CSR), 2026 of the Department of Arabic and Persian, University of Calcutta.
- These Regulations shall be read in conjunction with the University of Calcutta Post Graduate Regulations, 2026, under NEP 2020/SEP 2023.
- These Regulations shall apply to all students admitted to the M.A. Programme in Arabic and Persian from the Academic Session 2026–2027 onwards.

2. Definitions

Unless the context otherwise requires:

- **Master's Degree** shall mean the One-Year or Two-Year Master's Degree Programme.
- **NEP 2020/SEP 2023** shall mean the National Education Policy, 2020 and the State Education Policy, 2023.
- **PG Curriculum Framework** shall mean the credit-based curriculum framework prescribed by the University.
- **Programme** shall mean the M.A. Programme in Arabic or Persian offered by the Department.
- **Semester** shall mean a period of study of not less than fifteen weeks.
- **Core Course (CC)** shall mean a compulsory course of the programme.
- **Discipline Centric Elective Course (DCEC)** shall mean an elective course offered within the discipline.
- **Skill Enhancement Course (SEC)** shall mean a course designed to enhance practical and professional skills.
- **Dissertation** shall mean an original research work undertaken by a student under the supervision of a faculty member in accordance with the curriculum and regulations of the Department.
- **Academic Bank of Credits (ABC)** shall mean the digital repository of academic credits earned by a student in accordance with the University Grants Commission (UGC) Regulations and the University of Calcutta Post Graduate Regulations.

3. Post Graduate Curriculum: An Outline

- The Department shall offer One-Year and Two-Year M.A. Programmes in accordance with the University of Calcutta PG Regulations.
- Admission to the Programme shall be through the entry routes prescribed by the University.
- Every academic year shall consist of two semesters.
- Each semester shall normally carry 20 credits.
- The Two-Year M.A. Programme shall require 80 credits for the award of the degree.

- The One-Year M.A. Programme shall require 40 credits.
- Students admitted to the Two-Year Programme may exit after successful completion of the First Year with a PG Diploma, subject to the University Regulations.
- Lateral entry, exit option, re-entry and maximum duration for completion of the Programme shall be governed by the University Regulations.
- The curriculum and credit distribution shall conform to the provisions of the University PG Regulations.

4. Designs of Post Graduate Programme

- The curriculum shall consist of:
    - Core Courses (CC)
    - Discipline Centric Elective Courses (DCEC)
    - Skill Enhancement Courses (SEC)
    - Dissertation wherever applicable
- At least 50% of the total programme credits shall be allotted to Core Courses.
- M.A. Programme shall consist of Coursework (CW). In the fourth semester, students may opt for either the Coursework (CW) stream or the Research (R) stream (Research Methodology and Dissertation). Accordingly, the programme may follow either the CW+CW or CW+R pattern, subject to the recommendations of the PGBOS and the approval of the University.
- The credit value of each course shall be determined by the PGBOS in accordance with the University Regulations.
- Each semester shall carry 20 credits.
- The Two-Year M.A. Programme shall comprise four semesters carrying a total of 80 credits.

5. Eligibility for Admission

- Admission to the M.A. Programme shall be made in accordance with the University Admission Policy and the University of Calcutta Post Graduate Regulations, 2026.
- Candidates possessing a Three-Year Bachelor's Degree (with single Major/ Minor/ MDC) shall be eligible for admission to the Two-Year M.A. Programme.
- Candidates possessing a Four-Year Bachelor's Degree (Honours/Honours with Research) with the prescribed credits shall be eligible for admission to the One-Year M.A. Programme.

6. Examination Regulation

- The Department shall follow the Examination Regulations prescribed by the University of Calcutta.
- The examination system shall consist of Internal Assessment and End Semester Examination.
- Attendance requirements shall be governed by the University Regulations.
- Every candidate shall be required to appear in both Internal Assessment and End Semester Examination.
- Internal Assessment shall be conducted in accordance with the modalities approved by the PGBOS.
- The Marks of Internal Assessment shall be retained as provided in the University Regulations.
- The minimum passing marks shall be as prescribed by the University Regulations.
- Promotion to the next semester, reappearance, supplementary examinations, and the maximum period for completion of the programme shall be governed by the University Regulations.
- The Marks of Dissertation, wherever applicable, shall be retained in accordance with the University Regulations.

7. Granting of Degree

- The award of the M.A. Degree and the Postgraduate Diploma shall be governed by the University of Calcutta Post Graduate Regulations, 2026.
- SGPA and CGPA shall be calculated according to the grading system prescribed by the University.
- Successful candidates shall receive a Grade Card, Marks Certificate, Transcript, and Degree in accordance with the University Regulations.
- The Degree Certificate shall indicate the name of the programme, year of passing, Letter Grade, and CGPA, in accordance with the University Regulations.

8. Miscellaneous

- The Department shall implement the provisions relating to the Academic Bank of Credits (ABC) and credit transfer in accordance with the University and UGC Regulations.
- The Department shall ensure academic integrity and adherence to the University's Plagiarism Policy in all dissertations and research-related submissions.
- Any matter not specifically covered by these Regulations shall be governed by the University of Calcutta Post Graduate Regulations, 2026, and by the decisions of the competent authorities of the University.

Syllabi for Two-Year M. A. Programme in Arabic

Under the National Education Policy (NEP) 2020 / State Education Policy (SEP) 2023 Framework

(Effective from 2026)

M. A. Programme in Arabic

Programme Educational Objectives (PEOs):

The M.A. Programme in Arabic has been designed in accordance with the principles of the National Education Policy (NEP) 2020 / State Education Policy (SEP) 2023 to provide students with advanced and comprehensive knowledge of Arabic language, literature, culture, and intellectual traditions. The programme seeks to develop a deep understanding of classical, modern, Indo-Arabic, and contemporary literary developments while fostering appreciation of the rich cultural and historical heritage associated with the Arabic-speaking world. Through an interdisciplinary and learner-centred approach, the programme encourages critical engagement with literary texts, cultural discourses, and historical sources.

The programme aims to cultivate critical thinking, analytical abilities, linguistic competence, and research skills necessary for advanced academic study and scholarly inquiry. It equips students with effective communication, translation, interpretation, and teaching skills, enabling them to engage confidently in academic, professional, and cross-cultural environments. Special emphasis is placed on developing the ability to analyse literary works, undertake independent research, and apply theoretical knowledge to practical contexts.

The programme also seeks to promote an understanding of Indo-Arabic cultural interactions and their contribution to the literary and intellectual history of Andalus (the Muslim Spain), New Work, North America (by the Pen Association) Brazil, South America (by the Al-Usbah Al-Andalusiah), India and the Middle East Countries in the continence of Asia and Africa. It encourages ethical values, cultural sensitivity, respect for diversity, and a spirit of lifelong learning. By integrating knowledge, skills, and values, the programme prepares students for higher studies, research, teaching, translation, cultural institutions, public service, and other professional careers related to Arabic language and literature.

Programme Outcomes (POs):

The M.A. Programme in Arabic aims to equip students with advanced knowledge of the Arabic language, literature, and its historical, cultural, and intellectual traditions. On successful completion of the programme, students will have acquired a comprehensive understanding of the evolution of Arabic literature from its earliest phases to the modern period, including classical and contemporary poetry, prose, ethical and mystical writings, Indo-Arabic literary traditions, and Arabic literature in the Non-Arab Countries as Spain and America. They will develop advanced proficiency in reading, writing, speaking, translation, and interpretation, enabling them to engage effectively with a wide range of Arabic texts and communicative contexts.

The programme also enables students to develop critical thinking, analytical ability, and research competence through the study of literary criticism, rhetoric, prosody, and research methodology. Graduates will be capable of undertaking independent scholarly research, interpreting literary and historical texts using appropriate critical approaches, and producing academically rigorous research work. They will also cultivate an appreciation of the linguistic, literary, and cultural heritage of the Arabic-speaking world.

Syllabi for Two-Year M. A. Programme in Arabic

Under the NEP 2020 / SEP 2023 Framework

(Effective from 2026)

The department of Arabic and Persian, University of Calcutta shall offer Coursework (CW) in the first three semesters of the **Two-Year M. A. Programme in Arabic**. In the fourth semester, students may opt for either the Coursework (CW) stream or the Research (R) stream (Research Methodology and Dissertation). Accordingly, the programme shall follow either the CW+CW or CW+R pattern, subject to the recommendations of the PGBOS and the approval of the University.

	Semester	**Course Code**	**Type of Course**	**Course Title**	**Credits**	**Mode of Exam**
1st Year	I	ARB411	CC	History of Arabic Literature – I: Pre-Islamic to Umayyad Period	4	Written
		ARB412	CC	Indian Arabic Literature	4	Written
		ARB413	CC	Islamic Prose	4	Written
		ARB414	SEC	Philology & Composition – I	4	Written
		ARB415	EEC	Communication & Vocational Skills with Computer Application – I	4	Written
	Semester	**Course Code**		**Course Title**	**Credits**	**Mode of Exam**
	II	ARB421	CC	History of Arabic Literature – II: Abbasid Period	4	Written
		ARB422	CC	Islamic Poetry	4	Written
		ARB423	CC	Modern Prose – I	4	Written
		ARB424	CC	Modern Poetry - I	4	Written
		ARB425	CC	Literary Criticism – I: History of Literary Criticism	4	Written
2nd Year	**Semester**	**Course Code**		**Course Title**	**Credits**	**Mode of Exam**
	III	ARB511	CC	History of Arabic Literature – III: Modern Period	4	Written
		ARB512	CC	Modern Prose – II	4	Written
		ARB513	CC	Modern Poetry – II	4	Written
		ARB514	SEC	Philology & Composition – II	4	Written
		ARB515	EEC	Communication & Vocational Skills with Computer Application - II	4	Written
	Semester	**Course Code**		**Course Title**	**Credits**	**Mode of Exam**
	IV	ARB521	CC	History of Arabic Literature – IV: Spain & America	4	Written
		ARB522	CC	Arabic Literature in Spain & America	4	Written
		ARB523	CC	Pre-Islamic Poetry	4	Written
		ARB524	CC	Literary Criticism II: Principles of Literary Criticism	4	Written
		ARB525	DCEC	Project Work	4	Oral/ Internship
		OR (Research Mode*)				**Mode of Exam**
		ARB521	CC	Research Methodology	4	Written
		ARB522	RW	Dissertation	16	Written

*Students who opt for CW+R shall opt the following structure in the fourth semester.

Programme Structure

- The Department shall offer the M.A. Programmes in Arabic in Two-Year and One-Year modes under NEP 2020/SEP 2023 in accordance with the University of Calcutta PG Regulations.
- The Two-Year M.A. Programme shall consist of four semesters carrying a total of 80 credits.
- The One-Year M.A. Programme shall consist of Semester III and Semester IV of the Two-Year M.A. Programme carrying a total of 40 credits.
- Each semester shall carry 20 credits.
- The curriculum shall comprise Core Courses (CC), Discipline Centric Elective Courses (DCEC), Skill Enhancement Courses (SEC) and, where applicable, Research Methodology and Dissertation.
- Candidates possessing a Three-Year Bachelor's Degree shall be admitted to Semester I of the Two-Year M.A. Programme.
- Candidates possessing a Four-Year Bachelor's Degree (Honours/Honours with Research) and fulfilling the prescribed eligibility criteria shall be admitted directly to Semester III of the Programme through lateral entry, in accordance with the University Admission Policy.
- In Semester IV, students may opt for either the Coursework (CW) stream or the Research (CW+R) stream comprising Research Methodology (4 Credits) and Dissertation (16 Credits), subject to the recommendations of the PGBOS and approval of the University.
- Students who successfully complete 40 credits after the First Year of the Two-Year M.A. Programme may opt to exit with a Postgraduate Diploma, in accordance with the University Regulations.
- The Master of Arts (M.A.) in Arabic shall be awarded to candidates who successfully complete the prescribed programme and earn the required credits in accordance with the University Regulations.

M.A. 1st Year (1st Semester)
Course Outcomes (COs):

Course Code	Course Title	Course Outcomes (COs)
ARB411	History of Arabic Literature – I: Pre-Islamic to Umayyad Period	After completion of the Course, the students will be able to comprehend the history of the Arabic literary arena with its different genres: Prose, Poetry, Orations, Proverbs, Admonitions as well as the biographies of the Arab litterateurs from their Beduin serene literary dawn towards its developing time-span of the Islamic and Umayyad periods. Apart from this, they will be acquainted with the history of Islam and its culture of the afore-said time-span.
ARB412	Indian Arabic Literature	Upon the competition of the course the students will discern the Indian Arabic literary ethos which developed and infused, gradually, into the multi-lingual flows of overspread land of the Indian Sub-Continent. Along with this, they will grasp the reality of how this ethos made the Indians acquainted with the Arabs through the windows of the **"Indian Knowledge System"**.
ARB413	Islamic Prose	On the competition of the course, the students will be familiarized with different literary Prose-Style of the Islamic, Medieval and Abbasid periods. With this they can apprehend the experience of the literary essence and aestheticism within the multi series of prose enriched with morality, humor, portraying of nature, historical events and philosophy as well as with the prose-style of verse and free-verse.
ARB414	Philology & Composition – I	With the accomplishment of the course the students will be able to discern the source and origin of the Arabic language, its ancient linguistic history, the philosophy, its different kinds of scripts and the grammatical rules. Within the courses of knowledge and practices they may learn this classical language, smoothly.
ARB415	Communication & Vocational Skills with Computer Application – I	With the successful completion of the course, the Arabic apprentices will acquire the skills of interpretation, conversation and translation through the computer application. With this knowledge and practice they can gain there sustenance and employment ability.

M.A. 1st Year (2nd Semester)
Course Outcomes (COs):

Course Code	Course Title	Course Outcomes (COs)
ARB421	History of Arabic Literature – II: Abbasid Period	After completion of the Course, the students will be able to comprehend the history of the Arabic literary arena with its different genres: Prose, Poetry, Orations, Proverbs, Admonitions as well as the Biographies of the Arab litterateurs of the Abbasids. Apart from this, they will be acquainted with the history of the Islam and its culture of the afore-said time-span.
ARB422	Islamic Poetry	On the competition of the course, the students will be familiarized with different literary poetic-styles of the Abbasid period. With this they can apprehend the experience of the literary essence and aestheticism within the multi series of poetry enriched with poetic genres as Elegy, Eulogy, Apology, Self-Confidence and Erotic poetry.
ARB423	Modern Prose – I	On the competition of the course, the students will be familiarized with different literary Prose-Style of the Modern Period. With this they can apprehend the experience of the literary essence and aestheticism within the multi series of prose enriched with morality, humor, portraying of nature, historical events and philosophy as well as with the literary genres of the Essay, Article, Short-Story, Novel and Drama.
ARB424	Modern Poetry – I	After the accomplishment of the course, the students will be able to understand the purport and significance of the Arabic modern poetry and discern the incorporated aestheticism and literary beauty in it. Apart from this, they can discern also the litarary trends applied in the course-included poetry as Neo-Classicism, Romanticism, Portraying the Nature, Patriotism and historical event in it.
ARB425	Literary Criticism – I: History of Literary Criticism	Upon in successful completion of the course, students will be able to comprehend the history of origin, growth, development, meaning and significant of 'Adab' (Literature) and 'Naqd' (Criticism) in the Arabic literary arena. They will be able to know also the notable places and centers of developing the Arabic literary criticism as 'Hijaz', 'Iraq', 'Syria', 'Cairo', 'Lebanon' and New York as well as the prominent critics and their roles in this regard, in different periods.

M.A. 2nd Year (1st Semester) **Course Outcomes (COs):**		
Course Code	**Course Title**	**Course Outcomes (COs)**
ARB511	History of Arabic Literature – III: Modern Period	Upon the completion of course the students will be able to comprehend the history of Arabic literature in modern period with its different genres- Prose, Poetry, Drama, Novel, Short-Story, Modern literary Trends and the biographies of the Arabic litterateurs of this period. The subject apprentices will acquire the ability of determination of the difference among the literary styles, like Romanticism, Symbolism and Realism etc.
ARB512	Modern Prose - II	On completion of the course the students will be acquainted with different literary prose-styles of modern period. With this they can apprehend the experience of the literary essence and aestheticism within the multi series of prose enriched with morality, humor, portraying of nature, historical entity as well as with the prose styles of Auto-biography and Novel.
ARB513	Modern Poetry - II	After the accomplishment of the course, the students will be able to understand the purport and significance of the Arabic modern poetry and discern the incorporated aestheticism and literary beauty in it. Apart from this, they can discern also the literary trends applied in the course-included prose as Patriotism, Symbolism and Realism in it.
ARB514	Philology & Composition – II	After successful completion of the course the learners will gain the skill of the well-apprehension of Arabic Rhetoric, Prosody and Grammatical rules and norms with translation practices based on it, which will play a key role for easy access to discussing the core meaning and language significance of Arabic literature.
ARB515	Communication & Vocational Skills with Computer Application - II	With the successful completion of the course, the Arabic apprentices will acquire the skills of interpretation, conversation and translation through the computer application. With this knowledge and practice they can gain there sustenance and employment ability. Apart from this, the students can apply this lingual and literary skills in essay writing practices in different types of topics and subjects.

M.A. 2nd Year (2nd Semester) **Course Outcomes (COs):**		
Course Code	**Course Title**	**Course Outcomes (COs)**
ARB521	History of Arabic Literature – IV: Spain & America	After completion of the course the students will be able to apprehend the history of the Arabic literary arenas of Andalus (the Spain) New York (North America) and Brazil (South America). They will acquire the ability of comprehensive understanding of the Arabic literary development in the afore-said non-Arab countries with its multifarious genres, styles and the eminent litterateurs as well as the Islamic history of the then Spain.
ARB522	Arabic Literature in Spain & America	Upon the completion of the course, the apprentices will get them acquainted with the Arabic literary arenas of the Andulus (the then Muslim Spain), New York (North America) and Brazil (South America) along with the literary genres and styles developed in those non-Arab far-off Western countries. Apart from this, they will enjoy a new sort of Arabic literary aestheticism in the horizon of the Western Arabic literary arena, like Satirical Treaties, Novel, Short-Story, Philosophical Imaginary Story and Diverse Natural Portraying Poems with the new styles of: Al-Muashshah and Al-Ramal.
ARB523	Pre-Islamic Poetry	On the successful completion of the course, the learners will earn the capacity of ample realization of the ancient Arab Poetic styles of (ل) 'Laam-ended' rhyme of the brigand poets (Saalik) and the Muallaqah Poetry. They can discern also the basic difference between the ancient Pre-Islamic Poetic Style and the successive changing trends in poetic styles especially in the later periods of: Islamic, Uamyyad, Abbasid and Modern era. It can be traced vividly in themes thoughts and usages of hard words with different meanings and in the Verse Style of this Course of the Ancient Period (العصر الجاهلي).
ARB524	Literary Criticism II: Principles of Literary Criticism	Upon the successful completion of the Course, the students can realize the principles of the literary criticism in the Arabic literary arena- in respect of: Literary Theory, its quality and nature; basic elements; function of literature in the life of human, diverse disciplines of Arabic literature. They will be familiarized also with the Literary Criticism; its definition; its conditions and function; and critical analysis of the Arabic literary text etc.
ARB525	Project Work	With the successful complement of the whole program the learners will be able to be equipped with such literary and lingual faculty and potency which they can utilize in the "Project Work"- like research activities.

		With keeping up this motive and point of view, after the accomplishment of the Project Work in the Arabic literary research field, the researcher students can explore any new idea unearthed aspect or ideology in their respective domain of knowledge.
OR (Research Mode)		
ARB521	Research Methodology	After the successful completion of the course the research-students will acquire the required ability and potency for the research work. They can utilize their earned knowledge of research methodology for desired innovation in their respective domain of the literature.
ARB522	Dissertation	Upon the accomplishment of their research-driven course, the research students will be able to successfully achieve a kind of research potency on experimental capacity and excellence in exploring any new idea/ideology or any unearthed identified existence in their respective domain of research field.

M.A. 1st year (1st Semester)

Semester	Course Code	Course Title	Credits
I	ARB411	History of Arabic Literature – I: Pre-Islamic to Umayyad Period	4
	ARB412	Indian Arabic Literature	4
	ARB413	Islamic Prose	4
	ARB414	Philology & Composition – I	4
	ARB415	Communication & Vocational Skills with Computer Application – I	4

PAPER-1

ARB411 CC: History of Arabic Literature – I: Pre-Islamic to Umayyad Periods Credit: 4
Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course aims to induce the students to the knowledge of the origins, source of Arabic literature, its development and literary genres during the Pre-Islamic, Islamic and the Umayyad periods.
- It aims to familiarize the learners with the poets and litterateurs of the afore-said periods.
- Along with this, the course aims to make the apprentices awakened with the Islamic history of the respective periods.

Unit - I

Form Pre-Islamic to Umayyad Periods:

A. Development of Pre-Islamic Arabic literature (Prose & Poetry) with special reference to:

a. Prose:

- الخطابة، الوصايا، الحكم، الأمثال
- قس بن ساعدة الإيادي، عمرو بن معديكرب

b. Poetry:

- المعلقة وشعرائها المذكورون أدناه
- (i) امرؤ القيس (ii) زهير بن أبي سلمى (iii) لبيد بن ربيعة (iv) عمرو بن كلثوم.

B. Development of Arabic literature in Islamic Period with special reference to:

a. Prose:

- (i) القرآن (ii) الحديث (iii) الخطاب

b. Poetry

- (i) حسان بن ثابت (ii) كعب بن زهير (iii) الخنساء (iv) عبد الله بن رواحة

C. Development of Arabic literature in Umayyad Period with special reference to:

a. Prose:

- الخطابة: زياد بن أبيه والحجاج بن يوسف
- الكتابة: عبد الحميد الكاتب

b. Poetry:

- الحب والغزل / Erotic: (i) عمر بن ربيعة (ii) جميل بن معمر (iii) كثير عزة
- الهجاء والسياسة Satirical & Political: (i) جرير (ii) الأخطل (iii) الفرزدق
- تطور عشر النقائض

Unit - II

تاريخ الإسلام (from 570 A.D. to 661 A.D.)

A. سيرة النبي صلى الله عليه وسلم الكاملة بالتركيز الخاص في الأمور التالية:

a. حياته في مكة

- العقبة الأولى، العقبة الثانية، المعراج، الهجرة إلى الحبشة، الهجرة إلى يثرب (المدينة).

b. حياته في المدينة:

- الوثيقة النبوية في المدينة المنورة (Charter of Madinah)، غزوة بدر، غزوة أحد، غزوة الأحزاب، صلح الحديبية، فتح مكة، حجة الوداع

B. الخلفاء الراشدون:(from 632 A.D. to 661 A.D.)

- حياتهم، وإنجازاتهم (Achievement) المهمة
- نظام الحكومة والإدارة (System of Government & Administration)
- الحروب والفتوحات
- توسيع المملكة الإسلامية

Books Recommended:

1. تاريخ الأدب العربية:	د. شوقي ضيف
2. تاريخ آداب اللغة العربية:	جرجي زيدان
3. تاريخ الأدب العربي:	أحمد حسن الزيات
4. تاريخ الأدب العربي:	عمر فروخ
5. حياة محمد صلى الله عليه وسلم:	السيد أبو الحسن علي الندوي
6. المرتضي:	السيد أبو الحسن علي الندوي

7.	The Seven Odes:	A. J. Arberry
8.	History of the Arabs:	P. K. Hitty
9.	Islamer Itihas:	K. Ali

PAPER-2

ARB412 CC: Indian Arabic Literature Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The objective of the course is to provide the students with the knowledge of the indigenous efforts to cultivate the arts of Arabic literary composition on the soils of India, through the successive ages from the pre and post Islamic reins in the motherland, also.
- They will be apprised of the Arabic literary genres as prose, poetry cultivated by the Indian litterateurs, biographies of the prominent poets and writers as well as the eminent Arab literary centres in India, through the open window of "**Indian knowledge System"**

Unit I

With "Indian Knowledge System":
(Indian Arabic literary History, its Learning Centers & Indo-Arab Relation)

a) Brief History of Arabic literature in India:

i. Relation between India and Arab World.
ii. Development of Arabic Language and Literature in India.
iii. Eminent Arabic Learning Centers in India.

b) Prominent Indian Arabic Litterateurs:

(i) شاه ولي الله الدهلوي
(ii) غلام علي آزاد البلغرامي
(iii) فيض الحسن السهارنفوري
(iv) أنور شاه الكشميري
(v) عبد الحميد الفراهي
(vi) السيد عبد الحي الحسني
(vii) السيد أبو الحسن على الندوي
(viii) عبد العزيز الميمني
(ix) أبو محفوظ الكريم المعصومي

Unit II

Selective Prose & Poetry of Indian Arabic Litterateurs:

a) Prose:

.1	الشاه ولى الله المحدث الدهلوي:	المدنية العجمية عند بعثة الرسول صلى الله عليه وسلم
.2	محمود بن محمد الجونفوري:	تاثير البيئة والصناعة في الأدب
.3	السيد أبو الحسن علي الندوي:	وفود الأمة بين يدي نبيها صلى الله عليه وسلم
.4	وحيد الزمان الكيرانوي:	اجتماع الأصدقاء
.5	السيد إحسان الرحمن:	بلادي
.6	عبد القدوس القاسمي و محمد ساجد القاسمي:	في العطلة

b) Poetry:

.1	الشاه ولى الله المحدث الدهلوي:	كأن نجوما أومضت في الغياهب (من قصيدته البائية) (22 بيتا)
.2	غلام علي آزاد البلغرامي:	برق أضاء من الزُوّار يشجيني
.3	فضل حق الخيرآبادي:	لا تنصبغ بِهَوى بيضٍ أماليد (22بيتا) عودي فعودي مريضا داؤه عادي (22 بيتا)
.4	أنور شاه الكشميري:	برق تألق موهنا بالوادي (20 بيتا) أجادت دموعي إذ دعوت تحيرا (20 بيتا)
.5	فيض الحسن السهارنفوري:	قال يحمد الله تعالى: أثني على ربي على استحياء (19 بيتا) قال يمدح النبي صلى الله عليه وسلم: يليت لم يكد يبلى شبابي حبل الموت ممدود
.6	عبد الحميد الفراهي:	

*Biography & Notable Works of the above-mentioned Litterateurs.

Books Recommended:

.1	سبحة المرجان في آثار هندوستان:	غلام علي آزاد البلغرامي
.2	الطريق إلى المدينة:	السيد أبو الحسن علي الندوي
.3	مختارات من أدب العرب:	السيد أبو الحسن علي الندوي (الجزء الأول والثاني)
.4	رسائل الإمام الفراهي:	عبد الحميد الفراهي
.5	العلامة محمد أنور شاه الكشميري:	عبد الملك مظفر خان

PAPER-3

ARB413 **CC:** **Islamic Prose** **Credit: 4**

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course aims to enthuse the students over learning Arabic language and its literature via study of the multifarious genres enriched with morality, humour, portraying the nature, philosophy and historical events along with the study of the versed and free-verse prose, literary essays and articles.

Unit – I (form 570 A.D. to 750 A.D.)

.1	القرآن: سورة القصص 28 آية	سيدنا موسى عليه السلام
.2	صحيح البخاري:	ابتلاع كعب بن مالك رضي الله عنه:
.3	سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم:	الخطابة المعجزة
.4	عبد الحميد الكاتب:	وصف الصيد

Unit – II (form 750 A.D. to 1400 A.D.)

.5	الجاحظ:	بخيل حكيم
.6	أبو الفرج الأصفهاني:	أطيب طعام وأشعر بيت
.7	الهمذاني:	المقامة المضيرية
.8	الحريري:	المقامة الحلوانية
.9	ابن الطقطقي الفخري:	كتاب الفخري (الفصل الأول- إلى أواخر العباسيين)
.10	ابن خلدون:	الظلم مؤذن بخراب العمران

*Biography & Notable Works of the above-mentioned Litterateurs.

Books Recommended:

.1	مختارات من أدب العرب (الجزء الأول والجزء الثاني):	السيد أبو الحسن علي الندوي
.2	المقامة:	الهمذاني والحريري
.3	المقدمة:	ابن خلدون
.1	كتاب الفخري:	ابن طقطقى

PAPER-4

ARB414 **SEC:** **Philology & Composition – I** **Credit: 4**

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course aims to make the learners enlighted by learning the origin, source and primitive seats of the Semitic Languages, Arabic Scripts and its polished and colloquial languages along with the grammatical rules which facilitate them in the learning process of Arabic language.

Unit – I (Philology)

a. History of the Semitics; Their primitive seat; the ancient Semitic languages & their branches in the Arab Lands.

Chief characteristics of the following Semitic languages:

- Hebrew
- Aramaic
- Amharic
- Tigrinya
- Phoenician

b. Arabic Scripts / الخطوط العربية: Brief History of Arabic Scripts with special reference to:

- خط النسخ
- خط الرقعة
- الخط الكوفي
- الخط العربي
- خط الطغراء
- الخط الديواني

c. Colloquial Arabic Language / اللغات الدارجة من العربية

d. Correct Pronunciation Methods of Arabic Language.

e. Grammatical rules in the writing of "Hamzah".

Unit – II (Grammar & its based Translation)

(i)الفعل و أقسامه: اللازم والمتعدي والمعروف والمجهول (ii) خاصيات الأبواب (iii) أفعال الرجاء والشروع والمقاربة (iv) فعلا التعجب (v) أفعال المدح والذم (vi) العدد والمعدود (vii) المضاف والمضاف إليه (viii) الموصوف والصفة (ix) المبتدأ والخبر (x) الأفعال الناقصة (xi) الحروف المشبهة بالفعل (xii) المفاعيل الخمسة.

Books Recommended:

1. الحضارة السامية: د. سيد يعقوب بكر
2. فقه اللغة: د. علي عبد الواجد وافي
3. النحو الواضح: علي الجارم و مصطفي أمين
4. معلم الإنشاء: عبد الماجد الندوي و محمد رابع الحسني الندوي

5. Ancient Semitic Civilization: Sabatino Moscati
6. The Heart of Arabic: Philby
7. The Arabic language- its role in History: Anwar G. Chejne
8. A grammar of Arabic Language: Obaidullah Al-Obaidi Suhrawardi
9. Teach yourself Arabic: S.A. Rahman
10. Practical Approach to the Arabic language: Vol. 1 & 2. Dr. Wali Akhtar Nadawi
11. Arbi Bakaron o Anubader Anginay: Vol.-III Prof. Md Shamsuddin Mallick

PAPER-5

ARB415 EEC: Communication & Vocational Skills with Computer Application – I Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The objective of the course to induce the students to practice in conversation, interpretation and in the translation works from Arabic into English and vice versa which will pave the way for them to easy access towards the advanced translation field.

Unit – I
Conversation & Discussion:

a) Skill Development via conversation & discussion in Arabic
b) Art of Semantics
c) Vocabulary & Glossary

Unit – II
Translation:

a) Translation from Arabic into English and vice-versa on:
   - Literary Paragraph
   - Current Affairs & Political Articles
   - Selected paragraphs from Arabic & English Newspapers: Educational, Shopping & Marketing, Arab world related foreign Affairs, Indo-Arab relations etc.

Books Recommended:

1. التعبير والمحادثة العربية: د. السيد محمد اجتباء الندوي
2. دروس في الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنكليزية: الأستاذ حبيب الله خان
3. A Grammar of Arabic Language V1 &V2 : Wright William & Others
4. A Dictionary of Abbreviations (English-Arabic) : S.A. Rahman

M.A. 1st year (2nd Semester)

Semester	Course Code	Course Title	Credits
II	ARB421	History of Arabic Literature – II: Abbasid Period	4
	ARB422	Islamic Poetry	4
	ARB423	Modern Prose – I	4
	ARB424	Modern Poetry - I	4
	ARB425	Literary Criticism – I: History of Literary Criticism	4

PAPER-6

ARB421 CC: History of Arabic Literature – II: Abbasid Period Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course aims to provide the students with a comprehensive knowledge of the development of Arabic Prose and Poetry in Abbasid Period.
- To make them familiarized with the literary prose-genres of Oration, Article, Treatise, Royal Significant Letters and books of: Story, Short Story, Music, Criticism, Prosody along with the prose-style of free–prose and versed-prose (Maqamah Literature)

Unit – I Abbasid Period

A. Development of Arabic literature in Abbasid Period with special reference to:

a. Prose

- تطور النثر في العهد العباسي
- الطبقات الأدبية الأربعة
- الكتابة والخطابة والتوقيعات والرسائل
- ابن المقفع، الجاحظ، أبو الفرج الأصفهاني، الحريري، الهمذاني
- تطور أدب المقامة
- الكتب المهمة في الأدب: كليلة ودمنة، ألف ليلة وليلة، البيان والتبيين، أدب الكاتب، كتاب الأغاني، اللزوميات، كتاب العروض، كتاب البديع

b. Poetry

- تطور الشعر في العهد العباسي
- **تنوع الشعر:** الحماسة، المدح، الرثاء، الهجاء، والوصف، الحكم و الأمثال
- **أبرز شعراء بغداد:** بشار بن برد، أبو العتاهية، أبو نواس، ابن المعتز
- **أبرز شعراء الشام:** أبو تمام، البحتري، المتنبي، أبو العلاء المعري

Unit – II
تاريخ الإسلام (From 661 A.D. to 750 A.D.)

A.

- تاسيس الخلافة الأموية وبواعثه المهمة
- أهم خلافاء العهد الأموي: (حياتهم وإنجازاتهم، إدارة الحكومة، الفتوحات، توسيع المملكة الإسلامية في عهود خلافتهم) المذكورين أدناه:
  - الأمير معاوية رضي الله عنه
  - عبد الملك بن مروان
  - وليد بن عبد الملك
  - عمر الأول
- سقوط الخلافة الأموية وأسبابه ونتائجه
- تطور العلوم والثقافة الإسلامية في العهد الأموي

B.

- تأسيس الخلافة العباسية وبواعثه المهمة
- أهم خلافاء العهد العباسي: (حياتهم وإنجازاتهم، إدارة الحكومة، الفتوحات، توسيع المملكة الإسلامية في عهود خلافتهم) المذكورين أدناه:
  - أبو جعفر المنصور
  - هارون الرشيد
  - الأمين والمأمون
- التعريف في السلالات المذكورة أدناه وإسهاماتهم البارزة: بنو بويه، السلجوق، الأيوبي
- تطور العلوم والثقافة الإسلامية في العهد العباسي

Books Recommended:

1. تاريخ الأدب العربي: شوقي ضيف
2. تاريخ آداب اللغة العربية: جرجي زيدان
3. تاريخ الأدب العربي: أحمد حسن الزيات
4. تاريخ الأدب العربي: عمر فروخ
5. عربي ادب کی تاریخ: د. عبد الحليم الندوي
6. Islamer Itihas: K. Ali
7. History of the Arabs: P.K. Hitti
8. Spirit of Islam: Syed Ameer Ali

PAPER-7

ARB422 CC: Islamic Poetry Credit- 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course aims to make the student enlighted with the comprehensive knowledge of the poetic genres of Eulogy, Elegy, Apology, Self-Confidence and Erotic poetry.
- To make the students awakened with the poetic styles of Abbasid period for the facilitation of the easy understanding process of Arabic language and literature.

Unit – I: Islamic & Umayyad Periods

1. كعب بن زهير: بانَت سُعادُ فَقَلبي اليَومَ مَتبولُ (30 بيتا)
2. الخنساء: أعيني جودا ولا تجمدا
   يؤرقني التذكر حين أمسي
3. جميل بن معمر: ألا ليت ريعان الشباب جديد
4. عمر بن أبي ربيعة: كِدتُ يَومَ الرَحيلِ أَقضي حَياتي

Unit - II: Abbasid Periods

5. أبو نواس: ألا فاسقني خمراً وقل لي هي الخمر
6. المتنبي: قافية الهمزة (أمن ازدياك في الدجى الرقباء) (30 بيتا)
7. أبو العلاء المعري: غير مجد في ملتي واعتقادي (30 بيتا)

8. أبو تمام: لك القلمُ الأعلى الذي بسنانه (وصف القلم)
9. البحتري: لَمّا كَمَلتَ رَوِيَّةً وَعَزيمَةً (يصف قصر المعتز بالله)
10. الطغرائي: لامية العجم (30 بيتا)

*Biography & Literary works of the above-mentioned Poets.

Books Recommended:

1. مختار الشعر العربي (الجزء الأول والجزء الثاني) مكتبة دار العلوم ندوة العلماء
2. نخب من أدب العرب: د. عبد المجيد الندوي
3. مجموعة من النظم والتسميع: محمد شريف سليم

PAPER-8

ARB423 CC: Modern Prose – I Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- Key objective of the course is to provide the Arabic apprentices with the knowledge of prose-genres of the modern Period as Essay, Article, Short-Story, Novel and Drama.
- To enthuse the students in the learning of Arabic language and literature through the access of the Essay & Modern Arabic Prose-Series.

Unit - I

1. شيخ محمد عبده: رسالة محمد صلى الله عليه وسلم
2. أحمد أمين: ألدين الصناعي
3. إبراهيم عبد القادر المازني: اللغة العربية بلا معلم
4. نجيب محفوظ: حياة مهرج (Short Story)

Unit – II

5. مصطفى لطفي المنفلوطي: العقاب (Novel)
6. توفيق الحكيم: السلطان الحائر (Drama)

*Biography and literary works of the above-mentioned litterateurs.

Books Recommended:

1. مختارات من أدب العربي: السيد أبو الحسن على الندوي (الجزء الأول)
2. صندوق الدنيا: إبراهيم عبد القادر المازني
3. همس الجنون: نجيب محفوظ
4. العبرات: مصطفى لطفي المنفلوطي
5. السلطان الحائر: توفيق الحكيم

PAPER-9

ARB424 **CC:** **Modern Poetry – I** **Credit: 4**

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The Course aims to provide the students with the poetry enriched with the diverse thoughts and ideologies from the poets of different tracts of Arab lands – Cairo, Lebanon and Palestine, along with the poetic trends of Neo-Classicism, Romanticism, Patriotism and Erotic genre to create the aesthetic taste towards the learners for their easy learning thirst.

Unit – I
(Neo-Classicism & Patriotism)

1. أحمد شوقي: مصائر الأيام (24 بيتا)
   الوطن (24 بيتا)
2. حافظ إبراهيم: من حافظ إلى شوقي (30 بيتا)
   حادثة دنشواي (24 بيتا)

Unit –II

(Romanticism & Erotic Poem)

3. خليل مطران: المساء (30 بيتا)
4. علي محمود طه: الملاح التائه (29 بيتا)
   أعنية ريفية (12 بيتا)
5. محمود درويش: غرام (ما كنتُ أعرف ما الغرام وسحره) (20 بيتا)

*Biography and literary works of the above-mentioned Poets.

Books Recommended:

1. الشوقيات: أحمد شوقي
2. ديوان حافظ، مطران، علي محمود طه
3. Mukhtaratul Adab (B.A. Pass Arabic Selection) Poetry, Part – II, University of Calcutta- 1976
4. Modern Arabic Poetry: A.J. Arberry (Cambridge)
5. A Critical Introduction of Modern Arabic Poetry: M. M. Badawi

PAPER-10

ARB425 **CC:** **Literary Criticism – I: History of Literary Criticism** **Credit: 4**

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The key objective of the course is to provide the students with the vibrant knowledge of the history of Arabic literary criticism through the periods of Pre- Islamic, Islamic, Umayyads, Abbasids and Modern era.

- To get them acquainted with the opinion and viewpoints of the Arabic literary criticism of different respective critics, so that they can discern, realize and differentiate the literary beauties and aesthetic values in various styles of Arabic Literature.

Unit – 1

1. تارخ النقد في الأدب العربي في العصرين -الجاهلي والإسلامي:

A. نشأة فن النقد الأدبي عند العرب.
B. تطور النقد في الأدب العربي في العصر الجاهلي ونقاده.
C. تطور النقد في الأدب العربي في العصر الإسلامي ونقاده.

Unit – 2

2. النقد في العصر الأموي:

A. مدرسة النقد في الحجاز: أدوار ابن عتيق والسيدة سكينة وغيرهما في النقد
B. مدرسة النقد في العراق والشام: الصناعة الأدبية في النقائض والأرجوزة والغزل الظريف وغيرها

Unit – 3

3. النقد في العصر العباسي:

A. أدوار: ابن قتيبة، الجاحظ، ابن المعتز، قدامة بن جعفر، الصولى، الآمدي، أبو العلاء المعري وغيرهم في النقد
B. الصناعة الأدبية: تنوع الشعر والنثر وأدب المقامة وغيرها.

Unit – 4

4. النقد في العصر الحديث:

A. Contribution of Different Literary Movements to Modern Arabic Literary Criticism:
   I. Madrasah al Diwan
   II. Apollo Association
   III. Pen Association in North America
   IV. 'Al-Usbah al-Andalusiah' Association in South America
B. Prominent Modern Arabic Literary Critics:
   I. د. طه حسين
   II. عباس محمود العقاد
   III. نازك الملائكة
   IV. خليل مطران
   V. أحمد أمين
   VI. شوقي ضيف
   VII. ميخائيل نعيمة
   VIII. أحمد زكي أبو شادي وغيرهم

Books recommended:

1. أدب الكاتب:	ابن قتيبة
2. البيان و التبيين:	الجاحظ
3. الموشحات:	المرزباني
4. النقد الأدبي:	أحمد أمين
5. في الأدب الجاهلي:	د. طه حسين
6. دراسات في الأدب العربي الحديث ومدارسه:	د. عبد المنعم الخفاجي
7. الأدب ومذاهبه:	د. محمد مندور

M.A. 2nd year (1st Semester)

Semester	Course Code	Course Title	Credits
III	ARB511	History of Arabic Literature – III: Modern Period	4
	ARB512	Modern Prose – II	4
	ARB513	Modern Poetry – II	4
	ARB514	Philology & Composition – II	4
	ARB515	Communication & Vocational Skills with Computer Application - II	4

ARB511 CC: History of Arabic Literature – III :Modern Period Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objective of the Paper:

- The course aims to make the student acquainted with the development of the modern Arabic literature in line with its different elements, like Renaissance in modernization of Arabic language, its different expedients.
- To induce them to discern the multifariousness in the Arabic literary genres like Prose, Poetry, Short-Story, Drama and Novel with their different types of style.

Unit – I

A. Development of Arabic Prose in Modern Period with special reference to:

- النهضة ووسائلها المختلفة
- تطور النثر وأنواعها المختلفة
- أبرز رواد النثر: محمد عبده، طه حسين، مصطفى لطفي المنفلوطين، أحمد أمين، مصطفي صادق الرافعي

B. Development of Arabic Poetry in Modern Period with special reference to the Pioneers of:

a. Classicism & Neo-Classicism:

- محمود سامي البارودي
- أحمد شوقي
- حافظ إبراهيم
- جميل صدقي الزهاوي

b. Romanticism & Symbolism:

- أحمد زكي أبو شادي
- علي محمود طه
- خليل مطران
- نازك الملائكة
- إبراهيم ناجي
- أبو القاسم الشابي

C. Development of Arabic Drama in Modern Period with special reference to the Following Pioneers:

- مارون النقاش
- توفيق الحكيم
- علي أحمد باكثير
- خليل اليازجي

D. Development of Arabic Novel in Modern Period with special reference to the following Pioneers:

- محمد حسين هيكل
- نجيب محفوظ
- جرجي زيدان
- يوسف السباعي
- عبد الرحمن الشرقاوي

E. Development of Arabic Short Story in Modern Period with special reference to the following Pioneers:

- محمد تيمور
- محمود تيمور
- إحسان عبد القدوس
- يوسف إدريس
- يحيى حقي

Unit – II

Modern Literary Trends:

- الاتجاه الكلاسيكي/ Classicism
- الاتجاه الرومانسي/ Romanticism
- الاتجاه الرمزي/ Symbolism
- الاتجاه الواقعي/ Realism
- الاتجاه الحديث/ Modernism
- الاتجاه الإسلامي/ Islamism

Books Recommended:

1. تاريخ الأدب العربي- العصر الحديث: شوقي ضيف
2. شعر العرب من النهضة إلى الانتفاضة: د. محمد أيوب تاج الدين الندوي
3. الشعر العربي المعاصر: الطاهر أحمد المكي
4. الاتجاهات الأدبية في العالم العربي الحديث: أنيس المقدسي

PAPER-12

ARB512 CC: Modern Prose – II Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The key objective of the course is to get the apprentices awakened with the literary beauty and pleasure of the aestheticism via multifarious art of the literary composition as Essay, Article, Short-Story, Auto-biography and Novel, to go ahead towards their learning travel of Arabic language and literature.
- With the thorough study of these diverse prose, they can strengthen their lingual apprehension skills as well as can discern the vivid differences among the prose, poetry/ verse-literatures of the ancient, medieval and this modern prose styles--- this is a great motive behind the course, also.

Unit – I

Essay & Short-Story:

1. مصطفي صادق الرافعي: وحي الهجرة
2. عباس محمود العقاد: الصديق

3.	علي الطنطاوي:	الفردوس الإسلامي في قارة آسيا
4.	محمد تيمور:	في القطار
5.	مصطفي لطفي المنفلوطي:	الكوخ والقصر
		المدنية الغربية

Unit – II
Auto-Biography & Novel:

6.	د. طه حسين:	الأيام (الفصول الثمانية الأولى من الجزء الأول)
7.	محمد حسين هيكل:	زينب

*Biography and literary works of the above-mentioned litterateurs.

Books Recommended:

1.	مختارات من أدب العرب (الجزء الأول والجزء الثاني):	السيد أبو الحسن علي الحسني الندوي
2.	الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث:	حنا فاخوري
3.	الأدب العربي المعاصر في مصر:	شوقي ضيف

PAPER-13

ARB513 CC: Modern Poetry – II Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- In line with the different poetic trends of neo-classicism, romanticism, symbolism, realism and patriotism and with free-versus style, the learners will be able to be equipped the lingual power and skills to proceed to their study-journey of Poetry Literature, easily.

Unit – I
Neo-Classicism:

1.	أحمد شوقي:	الرحلة إلى الأندلس (23 بيتا)
		أيها النيل –(21 بيتا)
		دمشق – (20 بيتا)
2.	معروف الرصافي:	الحرية في سياسة المستعمرين (22 بيتا)
3.	جميل صدقي الزهاوي:	الموت (يطفئ الموت ما تضيئ الحياة) (29 بيتا)

Unit – II
Romanticism & Free-Verse:

4.	عباس محمود العقاد:	قدوم الشتاء
5.	نازك الملائكة:	الكوليرا
		الزائر الذي لم يجيئ

Unit – III
Realism & Patriotism:

6.	عبد الوهاب البياتي:	مسافر بلا حقائب
7.	بدر شاكر السياب:	سفر أيوب
8.	أبو القاسم الشابي:	إذا الشعب يوما أراد الحياة

*Biography and literary works of the above-mentioned litterateurs.

Books Recommended:

1.	الشوقيات (Vol. II (Cairo Edition-1901	أحمد شوقي
2.	الشعر والشعراء في العراق:	أحمد أبو سعد (دار المعارف، بلبنان)
3.	أبو القاسم الشابي:	الدكتورة دروانه شاهين
4.	الشعر والشعراء في الأدب العربي الحديث:	د. أيوب تاج الدين الندوي

PAPER-14

ARB514 **SEC:** **Philology & Composition – II** **Credit: 4**

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course aims to make the students familiarized with the rules of Arabic Rhetoric, Prosody and grammar for the well comprehension of the meanings and purport of Arabic language and literature.
- The motive of the course is to get the students induced in the practices of those norms and rules and to apply these skills in the composition of Arabic Essays, literary Articles and Letters etc.

A. Rhetoric:

1. علم المعاني: (i) التشبيه وأقاسمه (ii) الاستعارة وأقسامها (iii) الكناية (iv) المجاز المرسل (v) المجاز العقلي.
2. علم البيان: (i) الإيجاز (ii) الإطناب.
3. علم البديع: (i) الجناس (ii)السجع (iii) التورية (iv) الطباق (v) المقابلة (vi) حسن التعليل (vii) أسلوب الحكيم (viii)تاكيد المدح بما يشبه الذم وعكسه.

B. Prosody:

1. سبب، وتد، فاصلة، سبب ثقيل و خفيف، وتد مجموع و مفروق، فاصلة صغرى و كبرى.
2. زحاف مفرد: إضمار، خبن، وقص، طي، عصب، قبض، عقل، كف.
3. زحاف مركب: خزل، شكل، خبل، نقص.
4. التقطيع: البحر الطويل، البحر البسيط، البحر المديد.

C. Grammar & Grammar based Translation:

(i)المبني (ii) الحال (iii) التمييز (iv) الاستثناء (v) التوابع (vi) الجملة الشرطية (vii) أدوات الشرطية الجازمة وغير الجازمة (viii) المضارع في جواب الطلب (ix) حروف النداء (x) كم الاستفهامية والخبرية (xi) جملة تعد من صفة لموصوف ناكر (xii) جواب الطلب.

D. Essay Writing:

مقالات عربية مختصة بالعلم، الأدب، الحادثة، الجامعة، المكتبة، الجمعية، الثقافة وغيرها.

Books Recommended:

1.	النحو الواضح:	علي جارم ومصطفي أمين
2.	البلاغة الواضحة:	على جارم ومصطفى أمين
3.	أسرار البلاغة:	عبد القادر الجرجاني
4.	علم العروض والقافية:	د. عبد العزيز عتيق
5.	ما يلزم من العربية:	الأستاذ رفيع العماد فينان

6. A Grammar of Arabic Language V1 &V2: Wright William & Others
7. Practical Approach to the Arabic language: Vol.-1 & 2 Dr. Wali Akhtar Nadawi
8. Arbi Olankar O Chhanda Prokaron: Dr. Shahidullah

9. Arbi Bakaron o Anubader Anginay: Vol.-III Prof. Md Shamsuddin Mallick

PAPER-15

ARB515 EEC: Communication & Vocational Skills with Computer Application – II Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The objective of the course to induce the students to practice in conversation, interpretation and in the translation works from Arabic into English and vice versa which will pave the way for them to easy access to the advanced translation field.
- Another objective of the course is to prepare the students as self-reliant, earner of their sustenance with the application of this translation and interpretation skills in the different fields of their practical life.

Unit – I
Conversation & Interpretation:

a) Skill Development via conversation & Arabic speaking practice
b) Interpretation of any Literary Paragraph via Arabic
c) Different Terminological Glossary/Vocabulary

Unit – II
Translation:

Translation from Arabic into English and Vice-versa.

- Literary Paragraph
- Paragraphs of different fields, like: Agriculture, Industry, Commerce, Trade, Internet Service, Medical Service & Indo-Arab Relation etc.
- Selected paragraphs from Arabic & English Newspapers

Books Recommended:

1. التعبير والمحادثة العربية: د. السيد محمد اجتباء الندوي
2. دروس في الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنكليزية: الأستاذ حبيب الله خان
3. A Grammar of Arabic Language V1 &V2 : Wright William & Others
4. A Dictionary of Abbreviations (English-Arabic) : S.A. Rahman

M.A. 2nd year (2nd Semester)

Semester	Course Code	Course Title	Credits
IV	ARB521	History of Arabic Literature – IV: Spain & America	4
	ARB522	Arabic Literature in Spain & America	4
	ARB523	Pre-Islamic Poetry	4
	ARB524	Literary Criticism II: Principles of Literary Criticism	4
	ARB525	Project Work	4
	OR*		
	ARB521	Research Methodology	4
	ARB522	Dissertation	16

*Students who opt for CW+R shall opt the following structure in the fourth semester.

PAPER-16

ARB521 CC: History of Arabic Literature – IV: Spain & America Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course aims to get students acquainted with the Arabic literary history and the successive development of its diverse styles and genres on the non-Arab lands of Andalus (the then Spain) and New York (North America) and Brazil (South America) along with this the history of Islam and its culture in Andalus. The course motives to facilitate the Teaching Learning Method (TLM) of Arabic language and its literature for the Learners, also.

Unit-I
History of Arabic Literature in Andalus / Muslim Spain

A. Development of Arabic Prose in Andalus:

- النهضة الأدبية العربية في الأندلس
- تطور النثر العربي وأصنافه
  - الخطابة، الرسائل، المقامة، أدب الرحلة
- أبرز أعلام النثر العربي في الأندلس المذكورين أدناه:
  - ابن حيان، ابن طفيل، ابن شهيد، ابن جُبير، ابن بطوطة

B. Development of Arabic Poetry in Andalus:

- تطور الشعر العربي في الأندلس وأصنافه:
  - الحنين إلى الوطن، الهجاء، المدح، الغزل، الوصف، الرثاء، الموشحات، الرمل
- أبرز شعراء العربي في الأندلس المذكورين أدناه:
  - ابن عبد ربه، ابن هاني الأندلسي، ابن زيدون، ابن حمديس الصقلي، لسان الدين ابن الخطيب

Unit – II
تاريخ الإسلام في الأندلس (Form 756 A.D. to 1492 A.D.)

A. الأمراء في الأندلس

- تأسيس الخلافة الأموية في الأندلس
- أبرز أمراء الأندلس:
  - عبد الرحمن الداخل
  - عبد الرحمن الثاني

B. الخلفاء في الأندلس (في قرطبة)

- أبرز خلفاء الأندلس:
  - عبد الرحمن الثالث
  - الحكم الثاني
- سقوط الخلافة الأموية في الأندلس، أسبابها ونتائجها
- الملاحظة الوجيزة على:
  - القرطبة، قصر - الزهراء، غرناطة - قصر الحمراء، الحكم الأول، تطور العلوم والثقافة الإسلامية في الأندلس.

Unit – III
History of Arabic literature in America (North & South)

A. Introduction to the Pen Association (1920 A.D. to 1931 A.D.) / الرابطة القلمية (in New Work, North America) & its Prominent Litterateurs:

- جبران خليل جبران
- ميخائيل نعيمة
- إيليا أبو ماضي
- نسيب عريضة
- رشيد أيوب

B. Introduction to the Al-Usbah Al-Andalusiah: (1933 A.D.) / العصبة الأندلسية (in Brazil, South America) & its Prominent Litterateurs:

- ميشال المعلوف
- حبيب مسعود
- رشيد سليم الخوري
- إلياس فرحات

Books Recommended:

.1	ديار العرب في الأندلس وأشعار الانبعاث:	بطرس البستاني
.2	الأدب الأندلسي من الفتح إلى سقوط الخلافة:	د. أحمد هيكل
.3	في الأدب العربي الأندلسي:	جودات الركبي
.4	تاريخ آداب اللغة العربية:	جرجي زيدان
.5	تاريخ الأدب العربي- العصر الحديث:	شوقي ضيف
.6	عربي ادب ديارِ غير مين:	سيد ضياء الدين الندوي
7.	Islamer Itihas:	K. Ali
8.	The Spirit of Islam:	Syed Ameer Ali

PAPER-17

ARB522 CC: Arabic Literature in Spain & America Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The key objective of the course is to pave the way of learning of Arabic language for the students in line with the thorough study of diverse literary styles and genres like Satirical Treaties, Novel, Short-Story,

Philosophical Imaginary Story and Diverse Natural Portraying Poems with the new styles of: Al-Muashshah and Al-Ramal.

Unit - I
Prose & Poetry in Spain

A. **Prose**

1.	طارق بن زياد:	الخطبة
2.	ابن زيدون:	رسالة هزلية (على لسان ولّادة إلى ابن عبدوس)
3.	ابن طفيل:	حي بن يقظان (قصة خيالية فلسفية)

B. **Poetry (Romanticism, Portrayal of Nature/الوصف, الموشح, الرمل & Erotic Poem):**

1.	ابن زيدون:	أضحى التنائي بديلا من تدانينا (يتشوق إلى ولّادة) 21 بيتا
2.	ابن حمديس الصقلي:	وضراغمٌ سَكَنَتْ عرينَ رئاسةٍ (يصف في قصر ابتناه المنصور) 16 بيتا
3.	لسان الدين بن الخطيب:	جادَكَ الغيْثُ إذا الغيْثُ هَمي (الموشح المشهور الذي عارض به ابن سهل)
4.	ابن سهل الإسرائيلي:	هَل دَرى ظَبيُ الحِمى أَن قَد حَمى (الموشح) 12 بيتا
5.	شاعر مجهول:	ذكرنا للعز فيها مؤنسي (القصيدة الأندلسية في بحر الرمل) 30 بيتا

Unit-2
Arabic Prose & Poetry in America (North & South)

A. Prose

a) Short Story

- جبران خليل جبران:
  a. المنقذ
  b. حياة الحب
  c. المجرم

b) Novel

- جبران خليل جبران:
  a. أمام عرش الموت

B. Poetry (Romanticism, Symbolism & Patriotism)

1.	ميخائيل نعيمة:	أوراق الخريف
2.	إيليا أبو ماضي:	الدمعة الخرساء (30) بيتا
3.	إلياس فرحات:	السكرة الخالدة
4.	رشيد سليم الخوري:	الولادة الجديدة

Books Recommended:

(For Unit - I A & B)

1.	تاريخ الأدب العربي:	أحمد حسن الزيات
2.	مختارات من أدب العرب:	السيد أبو الحسن علي الندوي
3.	الشعر والشعراء في الأدب العربي الحديث:	د. أيوب تاج الدين الندوي

(For Unit - II A & B)

1. مجموعة الكاملة لمؤلفات جبران خليل جبران (Beirut Edition)

2. كان ما كان (مجموعة قصصية): ميخائيل نعيمة
3. الأجنحة المتكسرة: جبران خليل جبران

4. Arbi Adab Diare Ghair Mein: Syed Ziaul Hasan Nadwi

PAPER-18

ARB523 CC: Pre-Islamic Poetry Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course aims to make the students awakened with the ancient poetic style through the poesy comprised with three long Tripartite Poems. They can further discern the usages of hard words in their unmixed and Serene nature--- in the (ل) lam-ended rhyme of the "Brigand Poets "(Saalik) and Muallaqah Poetry.

Unit – I: The Brigand Poetry/ شعر الصعاليك

1. الشنفري: لامية العرب 40 بيتا

Unit – II: The (Seven) Odes/ المعلقة

2. زهير بن أبي سلمى: معلقة زهير بن أبي سلمى 40 بيتا
3. عمرو بن كلثوم: معلقة عمرو بن كلثوم 20 بيتا

Books recommended:

1. معلقات السبع: حماد الراوية
2. لامية العرب: الشنفرى
3. تاريخ الأدب العربي: أحمد حسن الزيات
4. تاريخ الأدب العربي القديم : حنا الفاخوري

5. The Seven Odes: A. J. Arberry

PAPER-19

ARB524 CC: Literary Criticism II: Principles of Literary Criticism Credit: 4

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The key objective of the course is to help the students realizing the quality or entity of Arabic literature; usages of the word "Adab" through the ages; element and function of the art of the Arabic literary composition.
- Accordingly, the course aims to acquaint the learners with the Arabic literary criticism, its required condition and function and analyzation of literary texts.

Unit – I
Literary Theory

- الأدب العربي:
  - ماهية الأدب ومدلوله عبر العصور
  - عناصر الأدب
  - وظيفة الأدب في الحياة
  - فنون الأدب العربي

Unit – II
Literary Criticism

- النقد في الأدب العربي:
  - تعريف النقد لغة واصطلاحا
  - شروط النقد
  - وظيفة النقد في الأدب العربي
  - النقد الأدبي بين العلم والفن
  - تحليلٌ نقديٌّ للنصوص الأدبية المنتخبة في الدرس

Books Recommended:

1. النقد الأدبي:	د. أحمد أمين
2. النقد الأدبي- أصوله ومناهجه:	سيد قطب
3. النقد الأدبي:	بدوي طبانة
4. النقد والنقاد المعاصرون:	محمد مندور
5. أصول النقد الأدبي:	أحمد الشائب
6. الغربال:	ميخائيل نعيمة

PAPER-20

ARB525 **DCEC: Project Work** **Credit: 4**

Mode of Exam: Oral/ Internship
Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course of project work is incorporated with the great objective to generate the literary creative activities among the students with the application of their earned experience and wisdom, through the

long and successive study and practices within all previous Semesters--- in the composition of literary works like Essay, Treatise and Article etc. with the medium of their own Arabic.

- Apart from this, practices of writing or framing the Project Work will help them solving any literary-framed work/ problem in a systematic process, easily.

- N.B. Students will be assigned to prepare a Project Work opting any one of the following topics. (Medium is Arabic only)

- حسان بن ثابت رضي الله عنه
- جرير
- أبو العلاء المعري
- الجاحظ
- جميل صدقي الزهاوي
- عباس محمود العقاد
- نجيب محفوظ
- إيليا أبو ماضي
- الشاه ولي الله المحدث الدهلوي
- غلام علي آزاد البلغرامي

OR (Research Mode*)

*Students who opt for CW+R shall opt the following structure in the fourth semester.

PAPER-21

ARB521 **CC:** **Research Methodology** **Credit: 4**

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- Module 1 of the course aims at familiarizing the students the basic steps and skills required for the General Research Work.
- The object of the Module 2 of the course is to make the Research Scholars acquainted with the specific Research Methods for Arabic Literature/Linguistic Studies.

Module-1: Principles of Research Methodology

A. Concept and Definition of Research Work.
B. Defining the Research Problems & Selection of the Topic.
C. Framing of Research Question & Hypothesis.
D. Research Tool & techniques
E. Mechanics of Writing.
F. Citation & documentation.
G. Identification & accessing the Data Sources.
H. Preparation of Synopsis: Typing, formatting, Proof Reading etc.

I. Producing the Bibliography.
J. Method of Writing of: Abbreviation, dates, Years, Quotation, Paragraph etc.
K. Method of Indicating the References, Foot Notes, End Notes, Index etc.
L. Determination of the Difference between Research Thesis and Dissertation as well as to address the required opponents for their accomplishment.
M. Designing Research and Surveying Literature / Literary Survey.
N. Avoidance of Plagiarism & Maintenance of Academic Integrity.

Module - 2: Research Methods & desired innovation in the domain of Arabic Literature.

A.

i. Descriptive Method
ii. Biographical Method
iii. Historical Method
iv. Critical & Comparative Method
v. Textual Analysis / Discourse Analysis

B.

I. Establishment of new Ideas/ Ideologies/ Areas from within the Arabic Literary World enriching with the domain of human-knowledges.
II. To exchange the 'Indian knowledge system' through the Research Work of the Arabic Literary Domain.
III. Exploring Indo-Arab relations peeping trough the Arabic Literary Windows & its Culture.

Books Recommended:

1. كيف تكتب بحثا جامعيا: محمد عبد المنعم خفاجي
2. كيف تكتب بحثا أو رسالة: د. أحمد شلبي
3. فلسفة مناهج البحث العلمي: عقيل حيسن عقيل
4. البحث الأدبي(طبعته ومناهجه وأصوله ومصادره): د. شوقي ضيف
5. Research Methodology- A Step by Step Guide for Beginners: Ranjit Kumar

ARB522 RW: Dissertation Credit: 16

Semester end examination: 40
Internal Assessment: 10
Total: 50

Aims and Objectives of the Paper:

- The course of Dissertation is incorporated with the great objective to generate the literary creative activities among the students with the application of their earned experience and wisdom, through the long and successive study and practices within all previous Semesters--- in the area of the literary investigation/ research work etc. in their future research activities, with the medium of their own Arabic.
- Apart from this, practices of writing or framing the Dissertation will help them unearthing any new idea/ ideology/ novel entity in the research field trough a systematic process, easily.

- N.B. The Students will be awarded an assignment of the Research Work within a timeframe of the Semester – 4. The Research Medium is Arabic only. A student will opt any one of the following Research Area/ Groups:

Group- A:	مدرسة الديوان وأدوارها في تطور الادب العربي
Group- B:	مدرسة أبولو واسهاماتها في تطوير الشعر العربي الحديث
Group- C:	الرابطة القلمية ومساهماتها في تطور النثر العربي الحديث

Department of Arabic and Persian
University of Calcutta

CURRICULUM AND SYLLABUS REGULATIONS (CSR)

M.A. Programme in Arabic and Persian under NEP 2020/SEP 2023
(Effective from the Academic Session 2026–2027)

1. Short Title and Applicability

- These Regulations shall be called the Curriculum and Syllabus Regulations (CSR), 2026 of the Department of Arabic and Persian, University of Calcutta.
- These Regulations shall be read in conjunction with the University of Calcutta Post Graduate Regulations, 2026, under NEP 2020/SEP 2023.
- These Regulations shall apply to all students admitted to the M.A. Programme in Arabic and Persian from the Academic Session 2026–2027 onwards.

2. Definitions

Unless the context otherwise requires:'

- **Master's Degree** shall mean the One-Year or Two-Year Master's Degree Programme.
- **NEP 2020/SEP 2023** shall mean the National Education Policy, 2020 and the State Education Policy, 2023.
- **PG Curriculum Framework** shall mean the credit-based curriculum framework prescribed by the University.
- **Programme** shall mean the M.A. Programme in Arabic or Persian offered by the Department.
- **Semester** shall mean a period of study of not less than fifteen weeks.
- **Core Course (CC)** shall mean a compulsory course of the programme.
- **Discipline Centric Elective Course (DCEC)** shall mean an elective course offered within the discipline.
- **Skill Enhancement Course (SEC)** shall mean a course designed to enhance practical and professional skills.
- **Dissertation** shall mean an original research work undertaken by a student under the supervision of a faculty member in accordance with the curriculum and regulations of the Department.
- **Academic Bank of Credits (ABC)** shall mean the digital repository of academic credits earned by a student in accordance with the University Grants Commission (UGC) Regulations and the University of Calcutta Post Graduate Regulations.

3. Post Graduate Curriculum: An Outline

- The Department shall offer One-Year and Two-Year M.A. Programmes in accordance with the University of Calcutta PG Regulations.
- Admission to the Programme shall be through the entry routes prescribed by the University.
- Every academic year shall consist of two semesters.
- Each semester shall normally carry 20 credits.
- The Two-Year M.A. Programme shall require 80 credits for the award of the degree.
- The One-Year M.A. Programme shall require 40 credits.

- Students admitted to the Two-Year Programme may exit after successful completion of the First Year with a PG Diploma, subject to the University Regulations.
- Lateral entry, exit option, re-entry and maximum duration for completion of the Programme shall be governed by the University Regulations.
- The curriculum and credit distribution shall conform to the provisions of the University PG Regulations.

4. Designs of Post Graduate Programme

- The curriculum shall consist of:
    - Core Courses (CC)
    - Discipline Centric Elective Courses (DCEC)
    - Skill Enhancement Courses (SEC)
    - Dissertation wherever applicable
- At least 50% of the total programme credits shall be allotted to Core Courses.
- M.A. Programme shall consist of Coursework (CW). In the fourth semester, students may opt for either the Coursework (CW) stream or the Research (R) stream (Research Methodology and Dissertation). Accordingly, the programme may follow either the CW+CW or CW+R pattern, subject to the recommendations of the PGBOS and the approval of the University.
- The credit value of each course shall be determined by the PGBOS in accordance with the University Regulations.
- Each semester shall carry 20 credits.
- The Two-Year M.A. Programme shall comprise four semesters carrying a total of 80 credits.

5. Eligibility for Admission

- Admission to the M.A. Programme shall be made in accordance with the University Admission Policy and the University of Calcutta Post Graduate Regulations, 2026.
- Candidates possessing a Three-Year Bachelor's Degree (with single major/minor/MDC) shall be eligible for admission to the Two-Year M.A. Programme.
- Candidates possessing a Four-Year Bachelor's Degree (Honours/Honours with Research) shall be eligible for admission to the One-Year M.A. Programme.

6. Examination Regulation

- The Department shall follow the Examination Regulations prescribed by the University of Calcutta.
- The examination system shall consist of Internal Assessment and End Semester Examination.
- Attendance requirements shall be governed by the University Regulations.
- Every candidate shall be required to appear in both Internal Assessment and End Semester Examination.
- Internal Assessment shall be conducted in accordance with the modalities approved by the PGBOS.
- The Marks of Internal Assessment shall be retained as provided in the University Regulations.
- The minimum passing marks shall be as prescribed by the University Regulations.
- Promotion to the next semester, reappearance, supplementary examinations, and the maximum period for completion of the programme shall be governed by the University Regulations.
- The Marks of Dissertation, wherever applicable, shall be retained in accordance with the University Regulations.

7. Granting of Degree

- The award of the M.A. Degree and the Postgraduate Diploma shall be governed by the University of Calcutta Post Graduate Regulations, 2026.
- SGPA and CGPA shall be calculated according to the grading system prescribed by the University.

- Successful candidates shall receive a Grade Card, Marks Certificate, Transcript, and Degree in accordance with the University Regulations.
- The Degree Certificate shall indicate the name of the programme, year of passing, Letter Grade, and CGPA, in accordance with the University Regulations.

8. Miscellaneous

- The Department shall implement the provisions relating to the Academic Bank of Credits (ABC) and credit transfer in accordance with the University and UGC Regulations.
- The Department shall ensure academic integrity and adherence to the University's Plagiarism Policy in all dissertations and research-related submissions.
- Any matter not specifically covered by these Regulations shall be governed by the University of Calcutta Post Graduate Regulations, 2026, and by the decisions of the competent authorities of the University.

Syllabi for Two-Year M. A. Programme in Persian

Under the National Education Policy (NEP) 2020 / State Education Policy (SEP) 2023 Framework
(Effective from 2026)

M. A. Programme in Persian

Programme Educational Objectives (PEOs):

The M.A. Programme in Persian has been designed in accordance with the principles of the National Education Policy (NEP) 2020 / State Education Policy (SEP) 2023 to provide students with advanced and comprehensive knowledge of Persian language, literature, culture, and intellectual traditions. The programme seeks to develop a deep understanding of classical, modern, Indo-Persian, and contemporary literary developments while fostering appreciation of the rich cultural and historical heritage associated with the Persian-speaking world. Through an interdisciplinary and learner-centred approach, the programme encourages critical engagement with literary texts, cultural discourses, and historical sources.

The programme aims to cultivate critical thinking, analytical abilities, linguistic competence, and research skills necessary for advanced academic study and scholarly inquiry. It equips students with effective communication, translation, interpretation, and teaching skills, enabling them to engage confidently in academic, professional, and cross-cultural environments. Special emphasis is placed on developing the ability to analyze literary works, undertake independent research, and apply theoretical knowledge to practical contexts.

The programme also seeks to promote an understanding of Indo-Persian cultural interactions and their contribution to the literary and intellectual history of South Asia. It encourages ethical values, cultural sensitivity, respect for diversity, and a spirit of lifelong learning. By integrating knowledge, skills, and values, the programme prepares students for higher studies, research, teaching, translation, cultural institutions, public service, and other professional careers related to Persian language and literature.

Programme Outcomes (POs):

The M.A. Programme in Persian aims to equip students with advanced knowledge of the Persian language, literature, and its historical, cultural, and intellectual traditions. On successful completion of the programme, students will have acquired a comprehensive understanding of the evolution of Persian literature from its earliest phases to the modern period, including classical and contemporary poetry, prose, ethical and mystical writings, Indo-Persian literary traditions, and Persian literature in Bengal. They will develop advanced proficiency in reading, writing, speaking, translation, and interpretation, enabling them to engage effectively with a wide range of Persian texts and communicative contexts.

The programme also enables students to develop critical thinking, analytical ability, and research competence through the study of literary criticism, rhetoric, prosody, and research methodology. Graduates will be capable of undertaking independent scholarly research, interpreting literary and historical texts using appropriate critical approaches, and producing academically rigorous research work. They will also cultivate an appreciation of the linguistic, literary, and cultural heritage of the Persian-speaking world and its enduring influence on South Asian civilization.

Furthermore, the programme prepares students for higher studies, teaching, translation, interpretation, research, publishing, cultural institutions, and other professions requiring advanced linguistic and analytical skills. It fosters ethical values, intercultural understanding, effective communication, and lifelong learning, enabling graduates to contribute meaningfully to academic scholarship, cultural exchange, and the preservation and promotion of Persian language and literature in both national and international contexts.

Syllabi for Two-Year M. A. Programme in Persian

Under the NEP 2020 / SEP 2023 Framework

(Effective from 2026)

The department of Arabic and Persian, University of Calcutta shall offer Coursework (CW) in the first three semesters of the **Two-Year M. A. Programme in Persian**. In the fourth semester, students may opt for either the Coursework (CW) stream or the Research (R) stream (Research Methodology and Dissertation). Accordingly, the programme shall follow either the CW+CW or CW+R pattern, subject to the recommendations of the PGBOS and the approval of the University.

	Semester	**Course Code**	**Type of Course**	**Course Title**	**Credits**	**Mode of Exam**
M. A. 1st Year	I	PER411	CC	History of Persian Literature – I (From Medes to the Saljuq Period)	4	Written
		PER412	CC	History of Indo-Persian Literature	4	Written
		PER413	CC	Persian Grammar and Composition	4	Written
		PER414	DCEC	Indo-Persian Literature: Poetry (Selected Texts)	4	Written
		PER415	SEC	Communication Skills in Persian-I	4	Written
	Semester	**Course Code**		**Course Title**	**Credits**	**Mode of Exam**
	II	PER421	CC	History of Persian Literature – II (From the Khwarazmshah Period to the Qajar Period)	4	Written
		PER422	CC	History of Modern Persian Literature	4	Written
		PER423	CC	Indo-Persian Literature: Prose (Selected Texts)	4	Written
		PER424	DCEC	Persian Literature in Bengal	4	Written
		PER425	SEC	Communication Skills in Persian-II	4	Written
M. A. 2nd Year	**Semester**	**Course Code**		**Course Title**	**Credits**	**Mode of Exam**
	III	PER511	CC	Classical Persian Poetry: Selected Texts	4	Written
		PER512	CC	Modern Persian Poetry: Selected Texts	4	Written
		PER513	CC	Literary Criticism	4	Written
		PER514	DCEC	Persian Rhetoric and Prosody	4	Written
		PER515	SEC	Translation and Interpretation Skills-I	4	Written
	Semester	**Course Code**		**Course Title**	**Credits**	**Mode of Exam**
	IV	PER521	CC	Classical Persian Prose: Selected Texts	4	Written
		PER522	CC	Modern Persian Prose: Selected Texts	4	Written
		PER523	CC	Major Genres of Persian Literature	4	Written
		PER524	DCEC	Persian Ethical and Mystical Literature: Poetry and Prose (Selected Texts)	4	Written
		PER525	SEC	Translation and Interpretation Skills-II	4	Written
		OR (Research Mode*)				**Mode of Exam**
		PER521	CC	Research Methodology	4	Written
		PER522	RW	Dissertation	16	Written

*Students who opt for CW+R shall opt the following structure in the fourth semester.

Programme Structure

- The Department shall offer the M.A. Programmes in Persian in Two-Year and One-Year modes under NEP 2020/SEP 2023 in accordance with the University of Calcutta PG Regulations.
- The Two-Year M.A. Programme shall consist of four semesters carrying a total of 80 credits.
- The One-Year M.A. Programme shall consist of Semester III and Semester IV of the Two-Year M.A. Programme carrying a total of 40 credits.
- Each semester shall carry 20 credits.
- The curriculum shall comprise Core Courses (CC), Discipline Centric Elective Courses (DCEC), Skill Enhancement Courses (SEC) and, where applicable, Research Methodology and Dissertation.
- Candidates possessing a Three-Year Bachelor's Degree (with single major/minor/MDC) shall be admitted to Semester I of the Two-Year M.A. Programme.
- Candidates possessing a Four-Year Bachelor's Degree (Honours/Honours with Research) shall be admitted directly to Semester III of the Programme through lateral entry, in accordance with the University Admission Policy.
- In Semester IV, students may opt for either the Coursework (CW) stream or the Research (CW+R) stream comprising Research Methodology (4 Credits) and Dissertation (16 Credits), subject to the recommendations of the PGBOS and approval of the University.
- Students who successfully complete 40 credits after the First Year of the Two-Year M.A. Programme may opt to exit with a Postgraduate Diploma, in accordance with the University Regulations.
- The Master of Arts (M.A.) in Persian shall be awarded to candidates who successfully complete the prescribed programme and earn the required credits in accordance with the University Regulations.

SEMESTER-I

Course Outcomes (COs):

Course Code	Course Title	Course Outcomes (COs)
PER411	History of Persian Literature – I (From Medes to the Saljuq Period)	Upon successful completion of this course, students will acquire a comprehensive understanding of the origin and development of Persian literature from the Medes to the Saljuq period. They will be able to identify major literary periods, genres, poets, and prose writers, analyze the historical and cultural factors that shaped literary production, and critically evaluate the contributions of classical Persian authors within their historical context.
PER412	History of Indo-Persian Literature	After completing this course, students will be able to understand the historical development and distinctive features of Indo-Persian literature, identify the major poets, prose writers, historians, and Sufi scholars of different periods, analyze the literary, cultural, and historical significance of important Indo-Persian texts, evaluate the interaction between Persian and Indian cultural traditions and the contribution of Indo-Persian literature to Persian, Urdu, and South Asian literary heritage, and develop the skills required for advanced research using both primary and secondary sources.
PER413	Persian Grammar and Composition	On successful completion of this course, students will acquire a sound knowledge of Persian grammar and syntax and develop the ability to write accurate, coherent, and effective Persian prose. They will apply grammatical principles in composition, enhance their vocabulary, and improve their overall proficiency in written communication for academic and professional purposes.
PER414	Indo-Persian Literature: Poetry (Selected Texts)	This course enables students to translate, explain, and critically appreciate selected poetic texts of major Indo-Persian poets; demonstrate an understanding of their lives, major works, and contributions to Persian literature; analyze the language, imagery, style, and aesthetic features of Indo-Persian poetry, particularly Sabk-e-Hindi; and evaluate the significance of the Indo-Persian poetic tradition in the broader development of Persian literature.
PER415	Communication Skills in Persian-I	Upon successful completion of this course, students will develop basic proficiency in listening, speaking, reading, and writing Persian for everyday communication. They will use appropriate vocabulary and expressions in common social and academic situations, communicate effectively in practical contexts, and gain confidence in the functional use of the Persian language.

SEMESTER-II

Course Outcomes (COs):

Course Code	Course Title	Course Outcomes (COs)
PER421	History of Persian Literature – II (From the Khwarazmshah Period to the Qajar Period)	After completing this course, students will acquire a comprehensive understanding of the development of Persian literature from the Khwarazmshah period to the Qajar period. They will identify the major literary trends, poets, prose writers, and literary styles of each period, analyze the historical and cultural factors that influenced literary developments, and critically evaluate the contributions of prominent authors to the evolution of Persian literature.
PER422	History of Modern Persian Literature	This course equips students with the ability to explain the historical, social, and cultural factors that led to the emergence of modern Persian literature in Iran. They will acquire a critical understanding of the evolution of modern Persian poetry, prose, drama, and children's literature, and evaluate the contributions of major modern poets, novelists, short story writers, and playwrights. Students will also be able to distinguish between neo-classical and modern literary movements, analyze significant literary texts within their historical context, and appreciate the role of modern Persian literature in reflecting the intellectual, political, and cultural transformation of modern Iran.
PER423	Indo-Persian Literature: Prose (Selected Texts)	By the end of this course, students will have acquired the ability to translate, explain, and critically analyze selected prose texts representing the historical, court, administrative, biographical, and Sufi traditions of Indo-Persian literature; demonstrate knowledge of the lives, major works, and literary contributions of prominent prose writers; examine the language, style, and thematic characteristics of different prose genres; and evaluate the literary, historical, and cultural significance of Indo-Persian prose within the broader tradition of Persian literature.
PER424	Persian Literature in Bengal	On successful completion of this course, students will gain knowledge of the history and development of Persian literature in Bengal. They will identify the contributions of Bengali scholars and writers to Persian literary traditions, analyze the regional and cultural influences on Persian studies, and appreciate Bengal's role in preserving and promoting Persian language and literature.
PER425	Communication Skills in Persian-II	After completing this course, students will strengthen their oral and written communication skills in Persian for academic, professional, and cultural contexts. They will communicate with greater fluency and accuracy, develop effective presentation and comprehension skills, and confidently use Persian in a variety of formal and informal situations.

SEMESTER-III

Course Outcomes (COs):

Course Code	Course Title	Course Outcomes (COs)
PER511	Classical Persian Poetry: Selected Texts	Upon successful completion of this course, students will develop a critical appreciation of selected masterpieces of classical Persian poetry. They will be able to identify major poetic forms, themes, and stylistic features, interpret literary and philosophical ideas embedded in the texts, and evaluate the contributions of leading classical Persian poets through close textual analysis.
PER512	Modern Persian Poetry: Selected Texts	This course equips students with the ability to critically read and interpret selected poems of major modern Persian poets from the Constitutional period to the contemporary era. They will understand the evolution of modern Persian poetry, identify its major literary movements, themes, and stylistic features, and distinguish between classical, neo-classical, Nimaic, and contemporary poetic traditions. Students will also be able to analyze the social, political, cultural, and aesthetic dimensions reflected in modern Persian poetry and develop an informed appreciation of its contribution to modern Persian literature.
PER513	Literary Criticism	On successful completion of this course, students will acquire knowledge of major concepts, theories, and approaches to literary criticism. They will apply critical methods to the analysis of Persian literary texts, develop independent analytical and evaluative skills, and strengthen their ability to engage in advanced literary research and interpretation.
PER514	Persian Rhetoric and Prosody	This course develops students' ability to understand the principles of Persian rhetoric and prosody and apply them in the analysis of literary texts. They will identify rhetorical devices and metrical patterns, appreciate the aesthetic qualities of Persian poetry, and develop a deeper understanding of the artistic techniques employed by Persian poets.
PER515	Translation and Interpretation Skills-I	By the end of this course, students will have acquired a sound understanding of the fundamental concepts and principles of translation and interpretation. They will be able to translate functional and communicative texts between Persian and English with accuracy, apply appropriate translation strategies, recognize linguistic and cultural challenges, and demonstrate basic listening, comprehension, and introductory interpretation skills.

SEMESTER-IV

Course Outcomes (COs):

Course Code	Course Title	Course Outcomes (COs)
PER521	Classical Persian Prose: Selected Texts	After completing this course, students will gain a critical understanding of representative works of classical Persian prose. They will analyze different prose styles and genres, appreciate the linguistic and literary qualities of classical texts, interpret their historical and cultural significance, and develop the ability to undertake textual and literary analysis.
PER522	Modern Persian Prose: Selected Texts	Upon successful completion of this course, students will be able to critically analyze selected texts representing the major genres of modern Persian prose, including essays, short stories, novels, and drama. They will understand the emergence and development of modern Persian prose, identify its narrative techniques, themes, and stylistic features, and evaluate the contributions of leading modern prose writers. Students will also be able to interpret literary texts within their historical, social, and intellectual contexts and develop an informed appreciation of the evolution and significance of modern Persian prose.
PER523	Major Genres of Persian Literature	This course enables students to identify and explain the major literary genres of Persian literature, distinguish their formal characteristics and thematic features, trace their historical development, evaluate the contributions of prominent Persian poets and writers, and critically analyze representative works from both the classical and modern periods.
PER524	Persian Ethical and Mystical Literature: Poetry and Prose (Selected Texts)	On successful completion of this course, students will gain an understanding of the ethical and mystical traditions of Persian literature through selected texts. They will analyze the philosophical, moral, and spiritual ideas presented by major Persian writers, appreciate the literary expression of Sufi thought, and critically evaluate the cultural significance of Persian ethical and mystical writings.
PER525	Translation and Interpretation Skills-II	After completing this course, students will be able to translate literary, academic, and professional texts effectively between Persian and English, employ advanced translation and interpretation techniques, perform interpretation confidently in academic and professional settings, and demonstrate ethical awareness, intercultural competence, and the communication skills required for professional translation and interpretation.

OR (Research Mode*)		
PER521	Research Methodology	This course enables students to understand the principles and methods of research in Persian language and literature. They will formulate research problems, apply appropriate research methodologies, use standard documentation and citation practices, and develop the academic writing and analytical skills necessary for independent scholarly research.
PER522	Dissertation	After completing the dissertation, students will be able to conduct independent research on a selected topic in Persian language or literature, critically analyze primary and secondary sources, apply appropriate research methodologies, produce an original dissertation in accordance with academic standards, and effectively communicate the findings of their research.

*Students who opt for CW+R shall opt the following structure in the fourth semester.

SEMESTER-I

Semester	Course Code	Course Title	Credits
I	PER411	History of Persian Literature – I (From Medes to the Saljuq Period)	4
	PER412	History of Indo-Persian Literature	4
	PER413	Persian Grammar and Composition	4
	PER414	Indo-Persian Literature: Poetry (Selected Texts)	4
	PER415	Communication Skills in Persian-I	4

PAPER-1

Course Code: PER411

Course Title: History of Persian Literature – I (From Medes to the Saljuq Period)

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This course aims to provide students with a comprehensive understanding of the origin, growth, and development of Persian literature from its beginnings to the Saljuq period. It introduces the major literary periods, historical background, and cultural influences that shaped Persian literary traditions. The course familiarizes students with the linguistic, historical, cultural, and literary foundations of Persian literature, including Old Persian, Avestan, and Pahlavi traditions, the emergence of New Persian, and the contributions of major dynasties, poets, and writers who laid the foundation of classical Persian literature. It also prepares students for advanced study of Persian literature in subsequent semesters.

Unit I: Ancient Iranian Literary Heritage (From Medes to the Sasanian Period)

- The Medes and the Achaemenid Empire
- Old Persian Language and Cuneiform Inscriptions
- Avestan Language and Literature
- Alexander's invasion and Greco-Roman interventions in Persia
- The Parthian and Sasanian Periods
- Pahlavi Language and Literature
- Literary and Cultural Traditions of Pre-Islamic Iran

Unit II: Revival and Development of Persian Language and Literature (From the Early Islamic Period to the Samanid Period)

- Arab Conquest of Iran and its Impact on Iranian Language and Culture
- Tahirids and the Revival of Persian Language and Culture
- The Saffarids and the Promotion of Persian Literature
- The Samanids and the Rise of New Persian Literature
- Prominent poets and writers of the Samanid Period: Rudaki, Daqiqi and Abu Ali Bal'ami (Author of Tarikh-e Bal'ami),
- Literary characteristics of the Samanid Period

Unit III: Persian Literature under the Ghaznavids

- Historical and Cultural Background of the Ghaznavid Period
- Development and Patronage of Persian Literature under the Ghaznavids

- Prominent poets and writers of the Ghaznavid Period (Ferdowsi, Unsuri, Farrukhi, Manuchehri and Abul Fazl Baihaqi Author of Tarikh-e Baihaqi)
- Literary Characteristics of the Ghaznavid Period
- Sabk-e Khurasani and its Characteristics

Unit IV: Persian Literature during the Saljuq Period

- Historical and Cultural Background of the Saljuq Period
- Development and Patronage of Persian Literature under the Saljuqs
- Prominent Poets of the Saljuq Period: Sanai, Anvari, Khaqani, Zahir Faryabi, Nizami Ganjavi, and Omar Khayyam
- Prominent Prose writers of the Saljuq Period: Nizam-ul-Mulk Tusi, Nizami Aruzi Samarqandi, Imam Ghazali, Abul Ma'ali Nasrullah, Unsur-ul-Ma'ali Keika'us and Muhammad Aufi
- Literary Trends, Characteristics, and Achievements of the Saljuq Age

Reference Books:

- تاریخ ادبیات در ایران — ذبیح‌الله صفا
- تاریخ ادبیات ایران — رضا زاده شفق
- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی – سعید نفیسی
- تاریخ کامل ایران – عبد الله رازی
- History of Iranian Literature — Jan Rypka
- A Literary History of Persia — Edward G. Browne
- Persian Literature: A Bio-Bibliographical Survey — Charles Ambrose Storey
- Classical Persian Literature — A. J. Arberry

PAPER-2

Course Code: PER412

Course Title: History of Indo-Persian Literature

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to introduce students to the origin, growth, and development of Indo-Persian literature from its inception to its decline in India. It seeks to acquaint learners with the major literary movements, genres, poets, prose writers, historians, and Sufi scholars who enriched the Indo-Persian literary tradition. The paper also highlights the role of royal patronage, and the contribution of Indo-Persian literature to the intellectual and literary heritage of Indian sub-continents.

Unit I: Origin and Early Development of Indo-Persian Literature

- Introduction to Indo-Persian Literature
- Arrival and establishment of Persian in India
- Literary patronage under the Ghaznavids and Ghurids
- Early Persian poets (Abul Faraj Runi and Mas'ud Sa'ad Salman) and prose writers (Hasan Nizami and Minhaj Siraj Juzjani) in India

Unit II: Indo-Persian Literature during the Delhi Sultanate

- Literary development under the Delhi Sultanate
- Eminent poets (Amir Khusrau, Amir Hasan Sijzi and Isam) and prose writers (Amir Khusrau, Amir Hasan Sijzi, Ziauddin Barani and Shams Siraj Afif) of the Sultanate Period and their Contributions
- Growth of historical writing (Tārīkh), biographies (Tazkira), and Mystical literature
- Major literary works of the Sultanate Period

Unit III: Indo-Persian Literature during the Mughal Period

- Patronage of Persian under the Mughals
- Eminent poets (Faizi, Urfi, Talib Amul, Kalim Kashani and Sa'ib Tabrizi), prose writers and historians (Abul Fazl Allami, Abdul Qadir Bada'uni, Abdul Hamid Lahori and Muhammad Saleh Kamboh and Muhammad Qasim Ferishta)
- Translation movement (Persian translations of Sanskrit works)
- Influence of the Indian environment on Persian literature

Unit IV: Later Indo-Persian Literature (up to the 20th century) and its Legacy

- Indo-Persian literature during the Later Mughals and regional courts
- Eminent poets (Bedil, Ghalib and Iqbal) and prose writers (Galib, Anand Ram Mukhlis and Chandra Bhan Brahman) of the eighteenth and nineteenth centuries
- Contribution of Indo-Persian literature to Persian language and culture
- Impact of Indo-Persian Literature on Urdu and other Indian languages
- Decline of Persian in India and its Causes
- Legacy and Contribution of Indo-Persian Literature to Indian Culture and Civilization

Reference Books

- History of Persian Language and Literature at the Mughal Court — Muhammad Abdul Ghani
- A Literary History of Persia — Edward Granville Browne
- Tarik-e Firoz Shahi -- Ziauddin Barani
- Tarik-e Firoz Shahi – Shams Siraj Afif
- Tajul Ma'asir – Hasan Nizami
- Ṭabaqat-e Naṣiri — Minhaj Siraj Juzjani
- Akbar Nama — Abul Faẓl Allami
- Tarikh-e Ferishta – Abul Qasim Ferishta
- History of Iranian Literaure—Jan Rypka
- The Wonder That Was India (Vol-2) – Saiyid Athar Abbas Rizvi
- Persian Literature: A Bio-Bibliographical Survey — Charles Ambrose Storey
- تاریخ ادبیات در ایران – ذبیح الله صفا

PAPER-3

Course Code: PER413

Course Title: Persian Grammar and Composition

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

The course aims to provide students with a fundamental knowledge of Persian grammar and composition and to develop their proficiency in reading, writing, comprehension, and translation. It seeks to familiarize students with the essential grammatical components of the Persian language, including nouns, pronouns, adjectives, verbs, particles, adverbs, and sentence structures, while enabling them to use these forms accurately and effectively. The course also aims to strengthen students' writing skills through composition on literary, cultural, social, and historical topics, enhance their ability to express ideas clearly in Persian, and develop competence in translation and comprehension. By the end of the course, students will have acquired a strong foundation in Persian language skills necessary for advanced study and practical communication.

Unit I: Noun, Pronoun and Adjective

اسم (Noun)

- اسم خاص و اسم عام، اسم معرفه و اسم نکره، اسم ذات و اسم معنی، اسم جامد و اسم مشتق

ضمیر (Pronoun)

- ضمیر منفصل، ضمیر متصل، ضمیر مشترک

صفت (Adjective)

- صفت بیانی، صفت تفضیلی، صفت عالی، موصوف و صفت

Unit II: Verb and Infinitive

فعل (Verb)

ماضی (Past Tense)

- ماضی مطلق / ماضی ساده، ماضی قریب / ماضی نقلی، ماضی بعید، ماضی استمراری / ماضی ناتمام، ماضی احتمالی / ماضی التزامی، ماضی تمنایی، ماضی ملموس

مضارع/ حال (Present Tense)

- مضارع ساده، مضارع اخباری (حال)، مضارع التزامی، مضارع ملموس

مستقبل / آینده (Future Tense)

Other Types of Verbs

- فعل امر،
- فعل لازم و فعل متعدی، فعل معروف و فعل مجهول، فعل تام و فعل ناقص، فعل ساده (بسیط) و فعل مرکب

مصدر (Infinitive)

- مصدر اصلی (بسیط)، مصدر جعلی، مصدر مرکب، مصدر مرخم

Unit III: Particles, Adverbs and Sentences, etc.

حرف (Particles)

- حرف اضافه، حرف ربط، حرف نشانه، حرف ندا

قید (Adverb)

- قید حالت (چگونگی)، قید مقدار، قید زمان، قید مکان

صوت / شبه جمله (Interjection)

جمله‌ها (Sentences)

- جمله خبری، جمله پرسشی، جمله امری، جمله عاطفی

نهاد و گزاره

مضاف و مضاف الیه

Unit IV: Composition

مقاله مختصری درباره یکی از عناوین زیر:

- اهمیت علم و دانش
- فرهنگ و آداب و رسوم هند
- فواید راستگویی و نقصانات دروغگویی
- شاعر پسندیدهٔ شما
- نویسندهٔ مورد علاقهٔ شما
- آشنایی با شهر شما

یادداشت مختصری درباره یکی از آثار تاریخی:

- تاج محل، قلعه سرخ، بنای یادبود ویکتوریا، منار قطب، موزه ملی، کتابخانه ملی کولکاتا

نامه‌نگاری

Reference Books:

- دستور زبان فارسی — پرویز ناتل خانلری
- دستور زبان فارسی امروز — غلامرضا ارژنگ
- دستور زبان فارسی — دکترحسن احمدی گیوی و دکترحسن انوری
- نگارش و ویرایش — احمد سمیعی گیلانی
- آیین نگارش و انشاء فارسی — دکترحسن انوری

- Persian Grammar — Ann K. S. Lambton
- A Grammar of Contemporary Persian — Gilbert Lazard

PAPER-4

Course Code: PER414

Course Title: Indo-Persian Literature: Poetry (Selected Texts)

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to acquaint students with the major poetic traditions of Indo-Persian literature through the close study of selected texts of eminent poets. It seeks to develop an understanding of the evolution of Indo-Persian poetry, its themes, language, style, imagery, and aesthetics, with particular emphasis on the Indian Style (Sabk-e-Hindi). The paper also enables students to translate, interpret, and critically appreciate selected poetic texts while evaluating the contribution of Indo-Persian poets to the development of Persian literature.

Unit I: Early Indo-Persian Poetry up to Sultanate Period

- Masʿūd Saʿd Salmān: Life, major works and contribution to Persian literature
- Amir Khusrau Dehlavi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Amir Hasan Sijzi Dehlavi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed/selected Ghazals of Amir Khusrau and Amir Hasan Sijzi and Selected Qaṣidas of Masʿūd Saʿd Salmān
- Characteristics of Early Indo-Persian Poetry

Unit II: Indo-Persian Poetry during the Mughal Period

- Fayzī: Life, major works and contribution to Persian literature
- ʿUrfi Shirazi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Kalim Kashani: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed/selected extracts from Nal-o-Daman of Fayzī, Selected Qaṣidas of ‘Urfi and selected Ghazals of Kalim Kashani
- Literary characteristics of Mughal Indo-Persian Poetry

Unit III: The Indo-Persian Poetry and Sabk-e-Hindi

- Origin and development of Sabk-e-Hindi
- Literary characteristics of Sabk-e-Hindi
- Ṣāʾib Tabrīzī: Life, major works and contribution to Persian literature
- Mirza Abdul Qadir Bedil: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed/selected Ghazals of Ṣāʾib Tabrīzī and Mirza Abdul Qadir Bedil

Unit IV: Late Mughal and Modern Indo-Persian Poetry

- Mirza Ghalib: Life, major works and contribution to Persian literature
- Muhammad Iqbal: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed Ghazals of Ghalib and selected poems of Iqbal
- Continuity and transformation of the Indo-Persian poetic tradition

Reference Books

- Diwan-e-Amir Khusrau — Amir Khusrau Dehlavi
- Diwan-e-Amir Hasan Sijzi — Amir Hasan Sijzi Dehlavi
- Diwan-e-Masʿud Saʿd Salman — Masʿud Saʿd Salman
- Nal-o-Daman — Fayzi
- Diwan-e-ʿUrfi — ʿUrfi Shirazi
- Diwan-e-Kalim Kashani — Kalim Kashani
- Diwan-e-Saʾib Tabrizi — Ṣāʾib Tabrīzī
- Ghazaliyat-e-Bedil — Mirza Abdul Qadir Bedil
- Diwan-e-Ghalib — Mirza Ghalib
- Kulliyat-e-Iqbal-e-Farsi — Muhammad Iqbal
- Sher-ul-Ajam — Shibli Nomani
- Tarikh-e Adabiyat dar Iran — Zabihullah Safa
- A Literary History of Persia — E. G. Browne
- History of Iranian Literature — Jan Rypka

Prescribed/Selected Qasida/Ghazals (Unit-I)

❖ قصیده های مسعود سعد سلمان (Any One Qasida)

1. نالم ز دل چو نای من اندر حصار نای
2. از کرده خویشتن پشیمانم
3. روز تا شب ز غم دل افگارم
4. از دو دیده سرشک خون بارم
5. تیر و تیغست بر دل و جگرم
6. چو مردمان شب دیرنده عزم خواب کنند
7. روزگاریست سخت بی فریاد
8. چون منی را فلک بیازارد

❖ غزل های امیر خسرو (Any Two Ghazals)

1. ابر می‌بارد و من می‌شوم از یار جدا
2. دل ز تن بردی و در جانی هنوز
3. ای چهرهٔ زیبای تو رشکِ بتانِ آزری
4. چشم را در ملک خوبی شحنه بیداد کن
5. دلبرا، عمریست تا من دوست می دارم ترا
6. چون نارم آنکه فارغ زان آشنا گریزم
7. مرد صاحب نظر از کوی تو آسان نرود
8. بشکفت گل‌ها در چمن، ای گلستان من بیا
9. خبرت هست که از خویش خبر نیست مرا
10. جانم برون آمد ز غم، آخر به جانان کی رسم؟
11. بیا بیا که مرا طاقت جدایی نیست
12. جان من از آرام رفت، آرام جان من کجا
13. مده پندم که من در سینه سودایی دگر دارم
14. ۱۴-من این آه جگر سوز از دل پیمان شکن دارم
15. در هجر توام کار به جز آه و فغان نیست

❖ غزل های امیر حسن سجزی (Any Two Ghazals)

1. خواب دیدم که چو گل خنده زنان می آبی
2. اگر از روی گلرنگت صبا پرده براندازد
3. شب گذشته مرا از غمت چنان بگذشت
4. چهره نگار کرد گل چهره یار من کجا
5. آن دیده که بر حال منش هیچ نظر نیست
6. دی تازه رخی دیدم چون گل به بهار اندر
7. افتد که سوی گوشه نشینان گذر کنی

8. دلا خواهم که یک ساعت تو وصف یار ما گویی
9. ندانم تا چه خواهد کرد عشق یار من با من
10. بتم چون شاخ گل هر بار می آمد نمی آید
11. ای دوست ترا بر سر وقتم گذری نیست

Prescribed/Selected Qasida/Ghazals/ Masnavi (Unit-II)

❖ مثنوی نل و دمن فیضی (Selected Verses)

- دیباچه نگار حسن آفاق دستان زن داستان عشاق (ص ۷۰- ص ۱۰۳)

❖ قصاید عرفی شیرازی (Any One Qasida)

1. ای متاع درد در بازار جان انداخته
2. اقبال کرم می گزد ارباب همم را
3. صباح عید که در تکیه گاه ناز و نعیم
4. گر مرد همتی ز مروت نشان مخواه

❖ غزل های کلیم کاشانی(Any Two Ghazals)

1. از من غبار بس که به دلها نشسته است
2. وصلت غبار غم ز دل ما نمی برد
3. ابر را دیدیم چون ما چشم گریانی نداشت
4. پیری رسید و موسم طبع جوان گذشت
5. گر به قسمت قانعی بیش و کم دنیا یکی است
6. مگو ناصح که بتوان از رخ جانان نظر بستن
7. صبح شکفتگی ز شفق کم بهاتر است
8. ز تیغش چاک شد دل، چون نهان سازم غم او
9. ما که پیش از مرگ آسایش تمنا می‌کنیم
10. ابر تا برجاست یاران باده در ساغر کنید

Prescribed /Selected Ghazals (Unit-III)

❖ غزل های صائب تبریزی(Any Two Ghazals)

1. با خودی هرگز نگردد دل ز درد و غم جدا
2. به مطلب می رسد جویای کام آهسته آهسته
3. آنچنان کز رفتن گل خار می‌ماند به جا
4. نیست از زخم زبان پروا دل بی تاب را
5. مسوز ای سنگدل از انتظار می کبابم را
6. به ساغر نقل کرد از خم، شراب آهسته آهسته
7. سخت می‌خواهم که در آغوش تنگ آرم تو را
8. اشک است، درین مزرعه، تخمی که فشانیم
9. واعظ نه ترا پایه گفتار بلندست
10. چه خیال است که دیوانه و شیدا نشویم؟
11. ما رخت خود به گوشهٔ عزلت کشیده‌ایم
12. ما نقش دلپذیر ورق‌های ساده‌ایم
13. ۱۳-دو عالم شد ز یاد آن سمن سیما فراموشم
14. نه چون بید از تهیدستی درین گلزار می‌لرزم
15. شرح دشت دلگشای عشق را از ما مپرس

16. زان خرمن گل حاصل ما دامن چیده است
17. با لباس عنبرین امروز جولان کرده‌ای
18. کرامت کن مرا ای ابر رحمت چشم گریانی

❖ غزل های بیدل (Any Two Ghazals)

1. خامشی در پرده سامان تکلم‌کرده است
2. بالی از آزادی افشاندم قفس پیما شدم
3. چشمی‌که ندارد نظری حلقه دام است
4. نیست ایمن از بلا هر کس به فکر جستجوست
5. زندگی محروم تکرارست و بس
6. جوانی دامن افشان رفت و پیری هم به دنبالش
7. چیزی از خود هر قدم زیر قدم گم می کنم
8. چشم تو به حال من گر نیم نظر خندد
9. چشم وا کن شش جهت یارست و بس
10. به دل دارم چو شمع از شعله‌های آه سامانی
11. من نمی‌گویم زیان کن یا به فکر سود باش
12. بر اهل فضل دانش و فن‌گریه می‌کند
13. نگاه وحشی لیلی چه افسون کرد صحرا را
14. محو بودم هر چه دیدم دوش دانستم تویی
15. پیوستگی به حق ز دو عالم بریدن است
16. با کمال اتحاد از وصل مهجوریم ما
17. فرصتی داری زگرد اضطراب دل برآ
18. زین گلستان درس دیدار که می‌خوانیم ما
19. شبی سیر خیال نقش پای دلربا کردم
20. همه عمر با تو قدح زدیم و نرفت رنج خمار ما
21. تو کریم مطلق و من گدا چه کنی جز این‌که بخوانی‌ام
22. تب و تاب اشک چکیده‌امکه رسد به معنی راز من

Prescribed/Selected Ghazals/ Poems (Unit-IV)

❖ غزل های غالب (Any Two Ghazals)

1. بیا و جوش تمنای دیدنم بنگر
2. این چه شور است که از شوق تو در سر دارم
3. بیا که قاعده آسمان بگردانیم
4. در گرد غربت آئینه دار خودیم ما
5. سوزد ز بس که تاب جمالش نقاب را
6. در هجر طرب بیش کند تاب و تبم را
7. زخمه بر تار رگ جان می زنم
8. دارم دلی ز غصه گران‌بار بوده‌ای
9. نفس را بر در این خانه صد غوغاست پنداری
10. زاهد که و مسجد چه و محراب کجایی
11. خوش بود فارغ ز بند کفر و ایمان زیستن
12. نقشی ز خود به راهگذر بسته‌ایم ما

13. محو کن نقش دویی از ورق سینه ما
14. هم وعده و هم منع ز بخشش چه حسابست
15. خوبان نه آن کنند که کس را زیان رسد

❖ منظومه های اقبال (Two/Tree Poems)

1. سید هجویر مخدوم امم
2. طایری از تشنگی بیتاب بود
3. از حقیقت باز بگشایم دری
4. شنیدم کرمک شبتاب می گفت
5. ماهی بچه‌ای شوخ به شاهین بچه‌ای گفت
6. بوعلی اندر غبار ناقه گم
7. شنیدم شبی در کتب خانهٔ من
8. نقطهٔ نوری که نام او خودی است
9. جهان را ز یک آب و گل آفریدم
10. ای غنچه خوابیده چو نرگس نگران خیز

PAPER-5

Course Code: PER 415

Course Title: Communication Skills in Persian – I

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to develop students' basic communicative competence in Persian for everyday life and social interaction. It focuses on building confidence in listening, speaking, reading, and writing through practical situations. Students will learn appropriate vocabulary, expressions, etiquette, and conversational strategies required for effective communication in personal and cultural contexts. The course lays the foundation for higher-level academic and professional communication.

Unit I: Communication in Daily Life – I

- Greetings and Leave-taking
- Self-introduction and Introducing Others
- Family and Personal Relationships
- Telephone and Online Conversations

Unit II: Communication in Daily Life – II

- Asking for and Giving Directions
- Shopping and Bargaining
- At the Restaurant and Café
- Travel and Transportation

Unit III: Communication in Social and Cultural Contexts – I

- Formal and Informal Conversations
- Receiving and Hosting Guests
- Invitations and Responses

- Congratulatory Expressions

Unit IV: Communication in Social and Cultural Contexts – II

- Condolence and Sympathy Expressions
- Festivals and Cultural Celebrations
- Persian Etiquette and Politeness Strategies
- Narrating Experiences and Storytelling

Reference Books:

- آموزش زبان فرسی (آزفا) – ید الله ثمره
- درس فارسی برای فارسی آموزان خارجی – تقی پور نامداریان
- زبان فارسی – احمد صفار مقدم
- دوره آموزش زبان فارسی – مهدی ضرغامیان
- درس نامه آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان — فاطمه اکبری
- روش های ساده آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان — رضا مراد صحرایی و هدی سلیمی
- آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان — مهین ناز میردهقان
- گام اول (در یادگیری زبان فارسی) — رضا مراد صحرایی، فائزه مرصوص و داود ملک لو
- An Introduction to Persian — Wheeler M. Thackston
- Colloquial Persian — Abdi Rafiee

SEMESTER-II

Semester	Course Code	Course Title	Credits
II	PER421	History of Persian Literature – II (From the Khwarazmshah Period to the Qajar Period)	4
	PER422	History of Modern Persian Literature	4
	PER423	Indo-Persian Literature: Prose (Selected Texts)	4
	PER424	Persian Literature in Bengal	4
	PER425	Communication Skills in Persian-II	4

PAPER-6

Course Code: PER421

Course Title: History of Persian Literature–II (From the Khwarazmshah Period to the Qajar Period)

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to provide a comprehensive understanding of the evolution of Persian literature in Iran from the Khwarazmshah period to the Qajar era. It introduces students to the major literary and historical developments, and socio-cultural influences that shaped Persian poetry and prose during these centuries. The course familiarizes learners with the contributions of eminent poets, prose writers, historians, mystics, and scholars while examining changes in literary styles, genres, and language. It also develops the ability to critically evaluate literary texts within their historical and cultural contexts and appreciate the continuity and transformation of Persian literary traditions.

Unit I: Persian Literature during the Khwarazmshah and Mongol/Ilkhanid Periods

- Political and Cultural Background of the Khwarazmshah and Mongol Periods
- Impact of the Mongol Invasion on Persian Society and Literature
- Prominent Poets of the Khwarazmshah and Mongol Periods Period: Attar, Rumi, Sa'adi, Iraqi and Khwaju
- Eminent Prose Writers: Fariduddin Attar, Ata-Malik Juvayni, Rashiduddin Fazlullah, and Sharafuddin Abdullah (Wassaf)
- Literary Trends of the Khwarazmshah and Mongol Periods

Unit II: Persian Literature during the Timurid Period

- Historical and Cultural Background of the Timurid Period
- Prominent Poets of the Timurid Period: Hafez Shirazi, Kamal Khujandi and Jami
- Eminent Prose Writers: Husain Wa'iz Kashifi, Sharafuddin Ali Yazdi, Khandmir, Mirkhand and Jami
- Literary Patronage and Achievements of the Timurid Age
- Sabk-e Iraqi and its Characteristics

Unit III: Persian Literature under Safavid and Afsharid Dynasties

- Literary Developments and its characteristics under the Safavids and Afsharid
- Eminent poets of the Safavid and Afsharid period (Sa'ib Tabrizi, Naziri Nishapuri, Mohtasham Kashani, Wahshi Bafqi and Hazin Lahiji)

- Prominent prose writers of the Safavid and Afsharid period (Iskandar Beg Munshi and Mirza Mahdi Khan Astrabadi)
- Literary trends during the Safavids and Afsharid period
- Sabk-e Hindi (Indian Style): Characteristics
- Sabk-e Hindi (Indian Style) and its Characteristics

Unit IV: Persian Literature during Zand and Qajar Periods

- Literary developments under the Zand and Qajar dynasties
- Socio-Political Conditions of Iran during the Zand and Qajar Period
- The literary revival (Bāzgasht-e Adabī)
- Literary Reform and Emergence of Modern Intellectual Movements
  Major Poets (Hatif Isfahani, Saba Kashani, Foroughi Bastami,Qa'ani,and Iraj Mirza) and Prose Writers (Qa'ani, Zainul Abidin Maraghei and Abdur Rahim Talibov) of the of the Zand and Qajar Period

Reference Books:

- تاریخ ادبیات در ایران — ذبیح‌الله صفا
- تاریخ ادبیات ایران — رضا زاده شفق
- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی – سعید نفیسی
- تاریخ کامل ایران – عبد الله رازی
- از صبا تا نیما – یحی آریان پور

- History of Iranian Literature — Jan Rypka
- A Literary History of Persia — Edward G. Browne

PAPER-7

Course Code: PER422

Course Title: History of Modern Persian Literature

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to familiarize students with the emergence and development of modern Persian literature in Iran. It examines the socio-political and cultural factors that contributed to literary modernization and introduces major trends in modern Persian poetry and prose. The paper enables students to study both neo-classical and modernist poetic movements, as well as the development of fiction, children's literature, and drama in modern Iran.

Unit I: Emergence of Modern Persian Literature

- Socio-Political Conditions of Iran: Pre-and Post-Constitutional Revolution
- The Constitutional Revolution and its Impact on Literature
- Rise of Journalism, Printing, and Modern Education
- Literary Reform and the Transition from Classical to Modern Literature
- Rise of Journalism and Modern Intellectual Thought

- Prominent early modern Poets (Qa'ani, Bahar, Iraj Mirza and Arif Qazvini) and Prose Writers (Zainul Abidin Maraghei, Talibov Tabrizi and Dehkhoda) and their Contributions

Unit II: Modern Persian Poetry

- Emergence of Neo-Classical Persian Poetry
- Characteristics of Neo-Classical Persian Poetry
- Eminent Poets of Neo-Classical Persian Poetry (Bahar Mashhadi, Parvin E'tesami, Shahriar and Rahi Mo'ayyeri)
- Emergence of She'r-e Nou
- Nima Yushij and the Transformation of Persian Poetry
- Eminent Poets of Modern Persian Poetry (Nima Yushij, Ahmad Shamlu, Forough Farrokhzad, Mehdi Akhvan-e Sales and Sohrab Sepehri)

Unit III: Modern Persian Prose (Short Story and Novel)

- Emergence and Development of Modern Persian Novel
- Eminent Persian Novelists: Sadegh Chubak, Simin Daneshvar, Mohammad Hejazi Jalal Al-e Ahmad, Bozorg Alavi and Mahmoud Dowlatabadi
- Emergence and Development of Modern Persian Short Story
- Eminent Persian Short Story Writers: Mohammad Ali Jamalzadeh, Sadegh Hedayat, Sadegh Chubak, Jalal Al-e Ahmad and Bozorg Alavi

Unit IV: Modern Persian Drama Children's Literature

- Emergence and Development of Modern Persian Drama
- Prominent Persian Playwrights: Gholam Hossein Sa'edi (Gohar Morad) and Akbar Radi
- Development of Children's Literature in Modern Iran
- Eminent Writers of Children's Literature: Mehdi Azar Yazdi and Samad Behrangi

Reference Books

- تاریخ ادبیات در ایران – ذبیح الله صفا
- از صبا تا نیما – یحی آریان پور
- از نیما تا روزگار ما – یحی آریان پور
- جویبار لحظه ها – محمد جعفر یاحقی
- ادبیات معاصر(شعر) ایران – محمد رضا روزبه
- ادبیات معاصر(نثر) ایران – محمد رضا روزبه
- تاریخ مشروطه ایران – احمد کسروی
- ادبیات معاصر ایران – محمد رضا شفیعی کدکنی
- صد سال داستان نویسی در ایران – حسن میر عابدینی
- ادبیات معاصر ایران – اسماعیل حاکمی

- Modern Persian Prose Literature — Hasan Kamshad
- History of Iranian Literature — Jan Rypka

PAPER-8

Course Code: PER423

Course Title: Indo-Persian Literature: Prose (Selected Texts)

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to introduce students to the major prose traditions of Indo-Persian literature through the close study of selected historical, court, administrative, biographical, and Sufi texts. It seeks to develop students' ability to translate, explain, and critically appreciate representative prose works while understanding their linguistic, literary, historical, and cultural significance. The course also familiarizes students with the lives, major works, and contributions of eminent Indo-Persian prose writers and the evolution of major prose genres.

Unit I: Early Historical Prose

- Hasan Nizāmī: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from Tāj al-Maʾāsir
- Minhāj al-Sirāj Jūzjānī: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from Ṭabaqāt-i Nāṣirī
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts

Unit II: Mystical Prose

- Amīr Hasan Sijzī Dehlavī: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from Fawāʾid al-Fuʾād
- Mīr Khwurd: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from Siyar al-Awliyāʾ
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts
- Characteristics and literary significance of Indo-Persian Sufi prose

Unit III: Historical and Literary Prose

- Ziyāʾ al-Dīn Baranī: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from Tārīkh-e Fīrūz Shāhī
- ʿAbd al-Qādir Badāʾūnī: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from Muntakhab al-Tawārīkh
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts
- Literary and historiographical features of Indo-Persian historical prose

Unit IV: Court and Administrative Prose

- Abū al-Faẓl ʿAllāmī: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed texts from Akbarnāmah
- ʿAbd al-Ḥamīd Lāhorī: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from Padshāhnāmah
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts
- Characteristics of Mughal court and administrative prose

Reference Books

- تاج المآثر — حسن نظامی
- طبقات ناصری — منهاج سراج جوزجانی
- فوائدالفؤاد — امیر حسن سجزی دهلوی
- سیرالاولیاء — میر خورد کرمانی
- تاریخ فیروزشاهی — ضیاء الدین برنی
- منتخب التواریخ — عبد القادر بدایونی
- اکبرنامه — ابو الفضل علامی
- آیین اکبری — ابو الفضل علامی
- پادشاهنامه — عبد الحمید لاهوری
- تاریخ ادبیات در ایران — ذبیح الله صفا
- دانشنامه ادب فارسی در شبه قاره – حسن انوشه
- فرهنگنامه زبان و ادب فارسی در شبه قاره هند – نبی هادی / ترجمه حاج سید جوادی)
- نگاهی به تاریخ ادب فارسی در هند – توفیق سبحانی
- بهار ادب – قاسم صافی
- تاریخ ادبیات فارسی در شبه قاره هند: ۱۷۰۷ تا ۱۹۷۲ میلادی – وزیرالحسن عابدی و فیاض محمود
- ادبیات فارسی در شبه قاره هند – سید عبدالله

- Dictionary of Indo-Persian Literature – Nabi Hadi
- History of Iranian Literature — Jan Rypka
- A Literary History of Persia — Edward G. Browne

Prescribed/Selected Texts (Unit-I)

❖ تاج المآثر: فتح اجمیر
❖ طبقات ناصری: سلطان رضیه

Prescribed/Selected Texts (Unit-II)

❖ فواید الفواد (Any Two)

1. حکایت عبد القادر جیلانی ص ۳
2. حکایت خواجه جنید بغدادی ص ۴
3. حکایت پارسایی ص ۱۲
4. حکایت پیر و غلام زیرک نام ص ۵

❖ سیر الاولیای امیر خورد (Any Two)

1. خواجه حسن بصری ص ۳۲
2. خواجه ابو الواحد زید ص ۳۲- ۳۳
3. خواجه ابراهیم ادهم ص ۳۷
4. خواجه عثمان هارونی ص ۴۴- ۴۵
5. خواجه معین الدین ص ۴۵- ۴۸

Prescribed/Selected Texts (Unit-III)

❖ تاریخ فیروز شاهی

- در شهور سنه اربع و ثمانین و ستمایه...از غم پسر شکسته تر می شد ص ۱۰۹- ۱۱۰

❖ منتخب التواریخ (جلد اول)

- ذکر امیر خسرو و میر حسن، ص ۱۳۸

Prescribed/Selected Texts (Unit-IV)

❖ اکبرنامه ی ابوالفضل علامی (جلد دوم)

- فتح موکب اقبال حضرت شاهنشاهی در محاربه با هیمو و دستگیر شدن و بیاسا رسیدن او ص ۴۳

❖ پادشاه نامه

آغاز سال و فرخنده فال بیستم جلوس مبا ک و کیفیت فتح بلخ و بدخشان ص ۳۴- ۳۶

PAPER-9

Course Code: PER424

Course Title: Persian Literature in Bengal

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to examine the development of Persian language and literature in Bengal and its contribution to the broader Indo-Persian tradition. It seeks to introduce students to major Persian authors, texts, literary movements, and scholarly contributions associated with Bengal, while highlighting the historical and cultural significance of Persian in the region.

Unit I: Development of Persian Literature in Bengal

- Introduction to Persian Literature in Bengal
- Persian under the Bengal Sultanate
- Persian during the Mughal Period in Bengal
- Growth and Development of Persian Literary Culture in Bengal

Unit II: Persian Poets of Bengal

- Major Persian Poets of Bengal
- Raza Ali Khan Wahshat and his contribution to Persian Poetry
- Fath Ali Waisi and his contribution to Persian Poetry
- Other Eminent Persian Poets of Bengal (Abul Barakat Munir Lahori, Abdur Ra'uf Waheed, Ubaidullah Ubaidi Suhrawardy
- Translation, explanation and critical appreciation of the Prescribed Texts

Unit III: Persian Prose Writers of Bengal

- Major Persian Prose Writers of Bengal
- Ghulam Husain Salim and his contribution to Persian Prose
- Abdur Ra'uf Waheed and his contribution to Persian Prose
- Persian Historiography and Prose Tradition in Bengal
- Translation, explanation and critical appreciation of the Prescribed Texts

Unit IV: Modern Scholarship and Literary Contribution

- Muhammad Ishaq and his contribution to Persian Studies
- Ata Karim Barq and his contribution to Persian Studies
- Research on Persian Literature in Bengal
- Contribution of Bengal to Indo-Persian Literary and Cultural Traditions
- Contemporary Relevance of Persian Studies in Bengal

Reference Books

- Persian Literature in Bengal — A. F. M. Abdul Jalil
- The Persian Language and Literature in Bengal — Abdul Karim
- Persian Documents of Bengal — Asiatic Society
- Catalogue of Persian Manuscripts in the Libraries of Bengal — Asiatic Society
- Riyaz-us-Salatin (رياض السلاطين) — Ghulam Husain Salim
- Studies in the History of Bengal — Abdul Karim

- Persian Historiography and the Mughal Province of Bengal — Kumkum Chatterjee
- Persian Literature: A Bio-Bibliographical Survey — Charles Ambrose Storey

Prescribed /Selected Ghazals (Unit-II)

❖ غزل های رضا علی خان وحشت (Any Two)

1. کج بودی تو ای تسکین جان بیقرار من
2. صبح رفتم به چمن جلوه ای دیدم که مپرس
3. شوق دیدار تو آتش در دلم افگنده است
4. مدام افتاده بینم سرنگون بر چشم فتانش

❖ غزل های فتح علی ویسی (Any Two)

1. از یوسف من داری ای باد خبر چیزی
2. یار بر مده گیسوی مشک افشان را
3. ای بر قمر کشیده ز عنبر هلالها
4. کار عاشق چیست در دل عشق دلبر داشتن

Prescribed /Selected Texts (Unit-III)

❖ ریاض السلاطین

- ذکر سلطنت غیاث الدین بن سکندر شاه

❖ خلاصۀ تواریخ بنگاله

- فرمانروایی شایسته خان (Selected Texts)

PAPER-10

Course Code: PER425

Course Title: Communication Skills in Persian – II

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper develops advanced communication skills required for academic, professional, media, and public communication in Persian. It equips students with the ability to participate effectively in seminars, interviews, workplace interactions, and public discourse. The course also introduces communication through digital and mass media while fostering intercultural competence and professional ethics. It prepares learners for careers in education, translation, administration, media, and public service.

Unit I: Communication in Academic and Professional Contexts – I

- Classroom Communication
- Asking and Answering Questions
- Academic Discussions and Seminars
- Presentation and Public Speaking Skills

Unit II: Communication in Academic and Professional Contexts – II

- Interview Skills
- Workplace Communication
- Official Meetings and Discussions
- Professional Correspondence and E-mail Communication

Unit III: Communication in Public and Media Contexts – I

- News Reading and Reporting
- Radio and Television Communication
- Social Media and Digital Communication
- Debate and Panel Discussion

Unit IV: Communication in Public and Media Contexts – II

- Tourism and Hospitality Communication
- Cross-Cultural Communication
- Diplomatic Communication
- Practical Exercises and Role-play in Public Communication

Reference Books:

- آموزش زبان فرسی (آزفا) – ید الله ثمره
- درس فارسی برای فارسی آموزان خارجی – تقی پور نامداریان
- زبان فارسی – احمد صفار مقدم
- دوره آموزش زبان فارسی – مهدی ضرغامیان
- درس نامه آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان — فاطمه اکبری
- روش های ساده آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان — رضا مراد صحرایی و هدی سلیمی
- آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان — مهین ناز میردهقان
- گام اول (در یادگیری زبان فارسی) — رضا مراد صحرایی، فائزه مرصوص و داود ملک لو
- An Introduction to Persian — Wheeler M. Thackston
- Colloquial Persian — Abdi Rafiee

SEMESTER-III

Semester	Course Code	Course Title	Credits
III	PER511	Classical Persian Poetry: Selected Texts	4
	PER512	Modern Persian Poetry: Selected Texts	4
	PER513	Literary Criticism	4
	PER514	Persian Rhetoric and Prosody	4
	PER515	Translation and Interpretation Skills-I	4

PAPER- 11

Course Code: PER511

Course Title: Classical Persian Poetry: Selected Texts

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objective of the Paper:

The aim of this paper is to provide students with a comprehensive understanding of the major genres of Classical Persian poetry—Qasida, Ghazal, Masnavi, and Rubai—and their development within the Persian literary tradition. The course seeks to familiarize students with the formal features, themes, stylistic characteristics, and cultural significance of these poetic forms through the study of representative poets and texts. It aims to develop critical and analytical skills for the appreciation and interpretation of classical Persian verse, while enhancing students' knowledge of literary aesthetics, poetic conventions, and the intellectual, ethical, mystical, and artistic dimensions of Persian literary heritage.

Unit I: Qasida (قصیده)

- Qasida (قصیده) and its structural components
- Origin and development of Qasida writing
- Rudaki, Unsuri, Farrukhi Sistani, Manuchehri Damghani, Anvari, Khaqani and Zahir Faryabi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed Qasidas
- Themes and literary characteristics of Persian Qasida (قصیده)

Unit II: Ghazal (غزل)

- Ghazal (غزل) and its formal structure
- Origin and development of Ghazal writing
- Attar, Rumi, Saadi, Hafez and Jami: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed Ghazals
- Themes and literary characteristics of Persian Ghazal (غزل)

Unit III: Masnavi (مثنوی)

- Masnavi (مثنوی) and its structure
- Origin and development of Masnavi writing
- Ferdowsi, Jami and Faizi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed verses from Shāhnāmah, Haft Awrang and Nal o Daman
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed verses of Masnavis
- Nature and literary significance of the Persian Masnavi (مثنوی)

Unit IV: Rubai (رباعی/ دو بیتی)

- Rubai (رباعی) and its structural components
- Origin and development of Rubai writing
- Baba Tahir, Abu Sa'id Abu'l-Khayr Omar Khayyam and Iqbal: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed Rubaīs
- Form, themes and literary characteristics of the Persian Rubai (رباعی)

Reference Books

- دیوان رودکی — رودکی
- دیوان عنصری — عنصری بلخی
- دیوان فرخی سیستانی — فرخی سیستانی
- دیوان منوچهری دامغانی — منوچهری دامغانی
- دیوان انوری — انوری ابیوردی
- دیوان خاقانی — خاقانی شروانی
- دیوان ظهیر فاریابی — ظهیر فاریابی
- دیوان عطار — عطار نیشابوری
- دیوان شمس تبریزی — مولانا جلال‌الدین رومی
- کلیات سعدی — سعدی شیرازی
- دیوان حافظ — حافظ شیرازی
- هفت اورنگ — نورالدین عبدالرحمن جامی
- شاهنامه — فردوسی
- نل و دمن — فیضی دکنی
- رباعیات باباطاهر — باباطاهر
- رباعیات ابوسعید ابوالخیر — ابوسعید ابوالخیر
- رباعیات خیام — عمر خیام
- رباعیات سرمد کاشانی — سرمد کاشانی
- تاریخ ادبیات در ایران — ذبیح الله صفا
- موسیقی شعر — محمدرضا شفیعی کدکنی
- انواع ادبی — سیروس شمیسا
- سبک شناسی شعر — سیروس شمیسا
- سخن و سخنوران — بدیع‌الزمان فروزانفر
- فنون بلاغت و صناعات ادبی — جلال‌الدین همایی
- شعر و ادب فارسی – زین العابدین مؤتمن

- A Literary History of Persia — E. G. Browne
- History of Iranian Literature — Jan Rypka
- Classical Persian Literature — A. J. Arberry
- Rumi: Past and Present, East and West — Franklin D. Lewis

Prescribed/Selected Qasidas (Unit-I)

❖ قصاید رودکی (Any One Qasida)

1. بوی جوی مولیان آید همی
2. ای آن که غمگنی و سزاواری
3. مرا بسود و فرو ریخت هر چه دندان بود

❖ قصاید عنصری(Any One Qasida)

1. شهریار دادگستر خسرو مالک رقاب
2. عنبر است آن حلقه گشته زلف او یا چنبر است
3. باد نوروزی همی در بوستان بتگر شود
4. تا همی جولان زلفش گرد لالستان بود
5. لاله دارد توده توده ریخته بر پرنیان

❖ قصاید فرخی (Any One Qasida)

1. بر آمد پیلگون ابری ز روی نیلگون دریا
2. ای وعده تو چون سر زلفین تو نه راست
3. ترک من بر دل من کامروا گشت و رواست
4. همی تا خسرو غازی خداوند جهان باشد
5. هر سپاهی را که چون محمود باشد شهریار
6. چون پرند نیلگون بر روی پوشد مرغزار

❖ قصاید منوچهری (Any One Qasida)

1. همی‌ریزد میان باغ، لؤلؤها به زنبرها
2. ای ترک ترا با دل احرار چه کارست
3. ابر آذاری چمن‌ها را پر از حورا کند
4. هنگام بهارست و جهان چون بت فرخار
5. الا یا خیمگی! خیمه فروهل
6. شبی گیسو فروهشته به دامن

❖ قصاید انوری (Any One Qasida)

1. به سمرقند اگر بگذری ای باد سحر
2. زان پس که قضا شکل دگر کرد جهان را
3. گر دل و دست بحر و کان باشد
4. ای از کمال حسن تو جزوی در آفتاب
5. ای ز یزدان تا ابد ملک سلیمان یافته

❖ قصاید خاقانی(Any One Qasida)

1. هان! ای دلِ عبرت‌بین! از دیده عِبَر کن! هان
2. زد نفس سر به مهر صبح ملمع نقاب
3. رخش به هرا بتاخت بر سر صبح آفتاب
4. طفلی هنوز بستهٔ گهوارهٔ فنا
5. صبح‌دم چون کله بندد آه دود آسای من
6. دور فلک ده جام را از نور عذرا داشته
7. ۷ -گردون نقاب صبح به عمدا برافکند

❖ قصاید ظهیر فاریابی (Any One Qasida)

1. گیتی که اولش عدم و آخرش فناست
2. نوبت ملکت شها بر هفت گردون می زنند
3. روز جشن عرب و وقت نشاط عجم است
4. شاها اساس ملک به تو استوار باد
5. شرح غم تو لذت شادی به جان دهد
6. زان زلف عنبرین که به گل بر نهاده ای

Prescribed/Selected Ghazls (Unit-II)

❖ غزل های عطار نیشابوری (Any Two Ghazals)

1. ای در درون جانم و جان از تو بی‌خبر
2. ای دل اگر عاشقی در پی دلدار باش
3. ره عشاق راهی بی‌کنار است
4. چون نیست، هیچ مردی، در عشق، یار ما را
5. ز زلفت زنده می‌دارد صبا انفاس عیسی را
6. بار دگر شور آورید این پیر درد آشام را
7. دلبر من سبز خط و پسته دهان است
8. جانا حدیث حسنت در داستان نگنجد
9. جانا شعاع رویت در جسم و جان نگنجد
10. ازین کاری که من دارم نه جان دارم نه تن دارم
11. کجا بودم کجا رفتم کجاام من نمی‌دانم
12. هر نفسی شور عشق در دو جهان افکنی

❖ غزل های مولانای روم (Any Two Ghazals)

1. بنمای رخ که باغ و گلستانم آرزوست
2. آمد بهار خرم آمد نگار ما
3. مُرده بُدم زنده شدم، گریه بُدم خنده شدم
4. اِی یوسفِ خوش‌نام ما، خوش می‌روی بر بامِ ما
5. من بی‌خود و تو، بی‌خود؛ ما را کِه بَرَد خانِه
6. گر بیدل و بی دستم وز عشق تو پابستم
7. ای عاشقان ای عاشقان پیمانه را گم کرده ام
8. یار مرا غار مرا عشق جگرخوار مرا
9. ای قوم بــه حج رفتـه کجایید کجایید
10. نه من بیهوده گرد کوچه و بازار می گردم
11. روزها فکر من این است و همه شب سخنم
12. ای دوست شکر خوشتر یا آنک شکر سازد

❖ غزل های سعدی (Any Two Ghazals)

1. همه عمر برندارم سر از این خمار مستی
2. در آن نفس که بمیرم در آرزوی تو باشم
3. هر که سودای تو دارد چه غم از هر دو جهانش؟
4. از هر چه می‌رود سخن دوست خوشتر است
5. بگذار تا بگرییم چون ابر در بهاران
6. ای ساربان آهسته ران کآرام جانم می‌رود
7. نه طریق دوستانست و نه شرط مهربانی
8. من ندانستم از اول که تو بی مهر و وفایی
9. بار فراق دوستان بس که نشست بر دلم
10. وقتی دل سودایی، می‌رفت به بُستان‌ها
11. تو از هر در که بازآیی، بدین خوبی و زیبایی
12. گر گویمت که سروی سرو این چنین نباشد
13. مشنو ای دوست! که غیر از تو مرا یاری هست

❖ غزل های حافظ (Any Two Ghazals)

1. اَلا یا اَیُّهَا السّاقی اَدِرْ کَأساً و ناوِلْها
2. اگر آن تُرکِ شیرازی به دست آرَد دلِ ما را
3. دل می‌رود ز دستم صاحب‌دلان خدا را
4. ساقی به نور باده برافروز جام ما
5. سال‌ها دل طلبِ جامِ جم از ما می‌کرد
6. دوش دیدم که ملایک در میخانه زدند
7. یوسف گم گشته بازآید به کنعان، غم مخور
8. راهی ست راه عشق که هیچش کناره نیست
9. گل در بر و می در کف و معشوق به کام است
10. بیا تا گل برافشانیم و می در ساغر اندازیم
11. آن سیه چرده که شیرینی عالم با اوست
12. آن ترک پری چهره که دوش از بر ما رفت

13. یا رب سببی ساز که یارم به سلامت
14. مدامم مست می‌دارد نسیم جعد گیسویت
15. به عزمِ توبه سحر گفتم استخاره کُنم

❖ غزل های جامی (Any Two Ghazals)

1. سر چو ز جیب برزنی جلوه بامداد را
2. تا کرد جا به گوشم آوازه جمالت
3. ای رشک شاخ طوبی بالای دلربایت
4. رفت آنکه کام خواهم از لعل جانفزایت
5. دیده پر نم ز غم زمزم و بطحا دارم
6. ساقی که شد با می پرستان عهد گل تازه
7. هرگز ای شوخ سوی خسته دلی دیدی نی

Prescribed/Selected Masnavis (Unit-III)

❖ شاهنامه فردوسی (گنجور): داستان رستم و سهراب: بخش ۱۸

- دگر باره اسپان ببستند سخت به سر بر همی گشت بدخواه بخت

❖ هفت اورنگ جامی (گنجور): داستان یوسف و زلیخا: بخش ۵۱

- چو شد خانه تمام از سعی استاد به تزیینش زلیخا دست بگشاد

❖ نل و دمن فیضی: ص ۷۰- ص ۱۰۳

- دیباچه نگار حسن آفاق دستان زن داستان عشاق

Prescribed/Selected Rubais (Unit-IV)

❖ رباعیات ابو سعید ابو الخیر(Any Two Rubais)

1. باز آ باز آ، هر آنچه هستی باز آ
2. گفتم صنما لاله رخا دلدارا
3. یارب مکن از لطف پریشان ما را
4. آن روز که آتشِ محبت افروخت
5. از بارِ گنه شد تنِ مسکینم پست
6. من بندهٔ عاصی‌ام رضای تو کجاست؟
7. در باغ روم کوی توام یاد آید
8. ای خواجه ز فکر گور غم می‌باید
9. یا رب بگشا گره ز کار من زار
10. یادت کنم ار شاد و اگر غمگینم

❖ رباعیات عمر خیام (Any Four Rubais)

1. برخیز بتا بیا ز بهر دل ما
2. چون عهده نمی‌شود کسی فردا را
3. گر می نخوری طعنه مزن مستان را
4. هر چند که رنگ و بوی زیباست مرا
5. آن قصر که جمشید در او جام گرفت
6. امروز تو را دسترس فردا نیست
7. ای چرخ فلک خرابی از کینه توست
8. این کوزه چو من عاشق زاری بوده‌ست
9. پیش از من و تو لیل و نهاری بوده‌ست

10. در پردهٔ اسرار کسی را ره نیست
11. در دایره‌ای که آمد و رفتن ماست
12. دریاب که از روح جدا خواهی رفت
13. هر سبزه که بر کنار جویی رسته‌ست
14. افسوس که نامهٔ جوانی طی شد
15. این قافله عمر عجب می‌گذرد
16. کس مشکل اسرار اجل را نگشاد
17. گویند بهشت و حورعین خواهد بود
18. هرگز دل من ز علم محروم نشد
19. جامی است که عقل آفرین می‌زندش
20. از دی که گذشت هیچ از او یاد مکن

❖ دو بیتی های بابا طاهر (Any Two Dobeytis)

1. سیاهی دو چشمانت مرا کشت
2. یکی درد و یکی درمان پسندد
3. خوشا آنانکه تن از جان ندانند
4. دلا اصلا نترسی از ره دور؟
5. به قبرستان گذر کردم کم و بیش
6. گلستان جای تو ای نازنینم

❖ دو بیتی های اقبال (Any Four Dobeytis)

1. ز آب و گل خدا خوش پیکری ساخت
2. مسلمانان مرا حرفی است در دل
3. برون از ورطهٔ بود و عدم شو
4. چه میپرسی میان سینه دل چیست
5. نه افغانیم و نی ترک و تتاریم
6. دل ما بیدلان بردند و رفتند
7. روم راهی که او را منزلی نیست
8. به پایان چون رسد این عالَمِ پیر
9. شبی پیش خدا بگریستم زار
10. جهانگیری بخاک ما سرشتند

PAPER-12

Course Code: PER512

Course Title: Modern Persian Poetry: Selected Texts

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to familiarize students with the evolution of modern Persian poetry from the Constitutional Movement to contemporary times. It seeks to develop an understanding of the major literary movements, poetic forms, themes, language, imagery, and stylistic innovations of modern Persian poetry. The paper also enables students to translate, interpret, and critically appreciate selected poetic texts while evaluating the contribution of modern Persian poets to the development of Persian literature.

Unit I: Poetry of the Constitutional Period

- Malek al-Sho'ara Bahar: Life, major works and contribution to Persian literature
- Iraj Mirza: Life, major works and contribution to Persian literature
- Farrokhi Yazdi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed poems
- Literary characteristics of the Constitutional Period Poetry

Unit II: Classical Forms and Modern Sensibility

- Parvin E'tesami: Life, major works and contribution to Persian literature
- Mohammad-Hossein Shahriar: Life, major works and contribution to Persian literature
- Rahi Mo'ayyeri: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed poems
- Literary characteristics of the transitional phase of Modern Persian Poetry

Unit III: The Nimaic Revolution and Free Verse

- Origin and development of Nimaic Poetry (She'r-e Nima'i)
- Literary characteristics of Modern Free Verse
- Nima Yushij: Life, major works and contribution to Persian literature
- Ahmad Shamlu: Life, major works and contribution to Persian literature
- Forough Farrokhzad: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed poems

Unit IV: Contemporary Persian Poetry

- Sohrab Sepehri: Life, major works and contribution to Persian literature
- Simin Behbahani: Life, major works and contribution to Persian literature
- Qeysar Aminpour: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and critical appreciation of the prescribed poems
- Continuity and new trends in Contemporary Persian Poetry

Reference Books

- دیوان ملک الشعراء بهار — ملک الشعراء بهار
- دیوان ایرج میرزا — ایرج میرزا

- دیوان فرخی یزدی — فرخی یزدی
- دیوان پروین اعتصامی — پروین اعتصامی
- دیوان شهریار — محمد حسین شهریار
- دیوان رهی معیری — رهی معیری
- مجموعه اشعار نیما یوشیج — نیما یوشیج
- هوای تازه — احمد شاملو
- تولدی دیگر — فروغ فرخزاد
- هشت کتاب — سهراب سپهری
- مجموعه اشعار سیمین بهبهانی — سیمین بهبهانی
- دستور زبان عشق — قیصر امین‌پور
- تاریخ ادبیات در ایران (جلد پنجم) — ذبیح الله صفا
- از نیما تا روزگار ما — یحیی آرین پور
- از صبا تا نیما — یحیی آرین پور
- تاریخ تحلیلی شعر نو — شمس لنگرودی
- ادوار شعر فارسی — محمد رضا شفیعی کدکنی
- موسیقی شعر — محمد رضا شفیعی کدکنی
- صور خیال در شعر فارسی — محمدرضا شفیعی کدکنی
- سبک شناسی شعر — سیروس شمیسا
- انواع ادبی — سیروس شمیسا
- نیما یوشیج: زندگی و آثار — سیروس طاهباز

- A History of Modern Persian Literature — Reza Saberi
- Modern Persian Prose Literature — Hasan Kamshad
- A Literary History of Persia (Vol. IV) — E. G. Browne
- History of Iranian Literature — Jan Rypka

Prescribed/Selected Poems (Unit-I)

❖ ملک الشعرای بهار: مسمط و مستزا د (Any one)

1. وطن در خطر است: مهرگان آمد و دشت و دمن در خاطر
2. کار ایران با خداست: با شه ایران ز آزادی سخن گفتن خطاست

❖ ایرج میرزا (Any one)

1. قلب مادر : داد معشوقه به عاشق پیغام
2. مادر: گویند مرا چو زاد مادر
3. وطن دوستی: ما که اطفال این دبستانیم
4. بیچاره مادر: پسر، رو قدر مادر دان که دایم

❖ غزل های فرخی یزدی (Any Two)

1. آن زمان که بنهادم سر به پای آزادی
2. هر لحظه مزن در، که در این خانه کسی نیست
3. به زندان قفس مرغ دلم چون شاد می‌گردد
4. باید این دور اگر عالی و گردون باشد
5. ترسم ای مرگ نیایی تو و من پیر شوم
6. قسم به عزّت و قَدر و مقامِ آزادی

Prescribed/Selected Poems/ Ghazals (Unit-II)

❖ پروین اعتصامی (Any One)

1. اشک یتیم : روزی گذشت پادشهی از گذرگهی
2. اندوه فقر: با دوکِ خویش، پیرزنی گفت وقتِ کار
3. تهیدست: دختری خُرد به مهمانی رفت

4. شکایت پیر زن: دختری خُرد به مهمانی رفت
5. بی پدر: به سر خاک پدر، دخترکی

❖ غزل های شهریار(Any Two)

1. شب گذشته شتابان به رهگذار تو بودم
2. چو بستی در بروی من به کوی صبر رو کردم
3. آتشی زد شب هجرم به دل و جان که مپرس
4. کس نیست در این گوشه فراموش‌تر از من
5. در وصل هم ز عشق تو ای گل در آتشم
6. پیرم و گاهی دلم یادِ جوانی می‌کند

❖ غزل های رهی معیری(Any Two)

1. اشکم ولی به پای عزیزان چکیده‌ام
2. مردم از درد و نمی‌آیی به بالینم هنوز
3. بی‌روی تو راحت ز دل زار گریزد
4. در پیش بی‌دردان چرا فریاد بی‌حاصل کنم
5. چون زلف تو ام جانا در عین پریشانی
6. خیال‌انگیز و جان‌پرور چو بوی گل سراپایی
7. گه شکایت از گلی گه شکوه از خاری کنم
8. نه دل، مفتون دلبندی نه جان، مدهوش دلخواهی

Prescribed/Selected Poems (Unit-III)

❖ نیما یوشیج(Any One)

1. ای آدم ها: ای آدم ها که بر ساحل نشسته شاد و خندانید
2. می تراود مهتاب
3. خانه ام ابری ست
4. پاسها از شب گذشته است

❖ احمد شاملو (Any One)

1. شبانه: من سرگذشت یأسم و امیدم
2. عشق عمومی: اشک رازی ست ... زیرا صدای من با صدای تو آشنا ست
3. رود/ قصیده ی بامدادی را...: زیباترین حرفت را بگو
4. بهار خاموش: برآن فانوس که ش دستی نیفروخت
5. مرگ "نازلی" : نازلی! بهارخنده زد و ارغوان شکفت
6. پریا: یکی بود یکی نبود

❖ فروغ فرخزاد(Any One)

1. اسیر: تو را می‌خواهم و دانم که هرگز
2. گریز و درد: رفتم مرا ببخش و مگو او وفا نداشت
3. آرزو: کاش بر ساحل رودی خاموش
4. اعتراف: تا نهان سازم از تو بار دگر
5. تولدی دیگر: همه هستی من آیه تاریکیست
6. آفتاب می شود: نگاه کن که غم درون دیده ام

Prescribed/Selected Poems/ Ghazals (Unit-IV)

❖ سهراب سپهری(Any One)

1. آب: آب را گل نکنیم
2. واحه ای در لحظه: به سراغ من اگر می‌آیید،
3. نشانی: خانه‌ی دوست کجاست؟
4. غمی غمناک: شب سردی است، و من افسرده
5. روشنی، من، گل، آب: ابری نیست
6. پشت دریاها: قایقی خواهم ساخت

❖ غزل های سیمین بهبهانی(Any Two)

1. مرا هزار امید است و هر هزار تویی
2. بگذار که درحسرت دیدار بمیرم
3. گفتا که می بوسم تو را، گفتم تمنا می کنم
4. ای آن که گاه گاه ز من یاد می‌کنی
5. ستاره دیده فروبست و آرمید، بیا
6. مگر، ای بهتر از جان! امشب از من بهتری دیدی
7. خرمن زلف من کجا ؟ شاخه یاسمن کجا ؟
8. دوستت میدارم و بیهوده پنهان میکنم
9. یارب مرا یاری بده، تا خوب آزارش کنم
10. هر عهد که با چشم دل انگیز تو بستم

❖ قیصر امین پور (Any One)

1. رویای آشنا: با تیشه ی خیال تراشیده ام تو را
2. سفر آینه: این منم در آینه، یا تویی برابرم؟
3. دست عشق از دامنِ دل دور باد
4. ای عشق، ای ترنم نامت ترانه‌ها

PAPER-13

Course Code: PER513

Course Title: Literary Criticism

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

Aim and Objectives

This paper aims to introduce students to the nature, principles, and development of literary criticism in Persian literature. It familiarizes learners with the fundamental concepts of criticism, the contributions of classical Persian critics, and the emergence of modern critical approaches. The course seeks to develop students' ability to analyze, interpret, and evaluate literary texts from different perspectives while fostering critical thinking and an appreciation of the aesthetic, historical, social, and psychological dimensions of Persian literature.

Unit I: Fundamentals of Literary Criticismمبانی نقد ادبی

- Definition of Literary Criticism — تعریف نقد ادبی
- Importance and Objectives of Literary Criticism — اهمیت و اهداف نقد ادبی
- Qualities of a Critic — ویژگی‌های نقاد

- Types of Literary Criticism — انواع نقد ادبی
- History of Literary Criticism in Iran — تاریخچه نقد ادبی در ایران

Unit II: Classical Persian Literary Criticism نقد ادبی کلاسیک فارسی

- Literary Criticism in the Classical Period — نقد در دوره کلاسیک
- Shams-e Qais Razi — شمس قیس رازی
- Nizami Aruzi — نظامی عروضی
- Rashid al-Din Vatvat — رشیدالدین وطواط
- Classical Views on Poetry and Poetics — دیدگاه‌های نقادان قدیم درباره شعر و شاعری

Unit III: Modern Literary Criticism نقد ادبی جدید

- Emergence of Modern Literary Criticism in Iran — پیدایش نقد جدید در ایران
- Characteristics of Modern Criticism — ویژگی‌های نقد جدید
- Classical School — مکتب کلاسیک
- Romantic School — مکتب رمانتیک
- Realist School — مکتب رئالیسم

Unit IV: Major Approaches to Literary Criticism رویکردهای مهم نقد ادبی

- Historical Criticism — نقد تاریخی
- Sociological Criticism — نقد اجتماعی
- Ethical Criticism — نقد اخلاقی
- Psychological Criticism — نقد روان‌شناختی
- Comparative Criticism — نقد تطبیقی

Reference Books:

- آشنایی با نقد ادبی — عبدالحسین زرین‌کوب
- با کاروان حله — عبدالحسین زرین‌کوب
- مکتب های ادبی — رضا سید حسینی
- نقد ادبی — سیروس شمیسا
- درآمدی بر نظریه ها و روش های نقد ادبی – حسین پاینده

- Literary Theory: An Introduction — Terry Eagleton
- Beginning Theory — Peter Barry
- Literary Criticism: An Introduction to Theory and Practice – Charles E. Bressler
- An Introduction to Literary Criticism – Richard Dutton

PAPER-14

Course Code: PER514

Course Title: Persian Rhetoric and Prosody

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to provide students with a systematic understanding of the principles of Persian rhetoric (بلاغت) and prosody (عروض). It seeks to familiarize learners with the major figures of speech, rhetorical devices, poetic structures, rhyme schemes, and metrical patterns that constitute the foundation of Persian literary expression. The course is designed to develop the students' ability to identify, analyze, and interpret rhetorical and poetic features in Persian texts, thereby enhancing their appreciation of the aesthetic, stylistic, and artistic dimensions of Persian poetry and prose. It also equips students with the critical and analytical skills necessary for advanced study and research in Persian language and literature.

Unit I: علم بیان (Figures of Meaning)

- تشبیه، استعاره، کنایه، مجاز، ایهام، تلمیح

Unit II: علم بدیع (Rhetorical and Ornamental Devices)

- تکرار، تضاد، مراعات النظیر، تناسب، جناس، حسن تعلیل، لف و نشر، ملمع سازی، مبالغه، اغراق، غلو

Unit III: قافیه و عناصرِ شعر (Rhyme and Poetic Structure)

- قافیه، ردیف، مطلع، مقطع، تخلص

Unit IV: عروضِ فارسی (Persian Prosody)

- بحر رمل، بحر هزج، بحر رجز، بحر متقارب، بحر مضارع، بحر مجتث، بحر سریع، بحر خفیف، بحر کامل

Reference Books:

- المعجم فی معاییر اشعار العجم — شمس قیس رازی
- حدائق السحر فی دقائق الشعر — رشیدالدین وطواط
- فنون بلاغت و صناعات ادبی — جلال‌الدین همایی
- عروض و قافیه — سیروس شمیسا
- موسیقی شعر — محمدرضا شفیعی کدکنی
- وزن شعر فارسی – پرویز ناتل خانلری
- وزن شعر فارسی – تقی وحیدیان کامیار

PAPER 15

Course Code: PER515

Course Title: Translation and Interpretation Skills – I

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to introduce students to the fundamental principles and techniques of translation and interpretation between Persian and English. It develops an understanding of translation theory, linguistic and cultural equivalence, and the practical skills required for translating functional and communicative texts. The course also familiarizes students with the basic concepts and techniques of interpretation, laying a strong foundation for advanced study and professional practice in translation and interpreting.

Unit I: Fundamentals of Translation

- Meaning, Nature and Scope of Translation
- History and Development of Translation
- Principles of Translation
- Types and Methods of Translation

Unit II: Translation Theory and Techniques

- Qualities and Responsibilities of a Good Translator
- Problems and Challenges in Translation
- Linguistic and Cultural Equivalence
- Translation Strategies and Techniques

Unit III: Practical Translation of Functional Texts

- Translation of Dialogues and Conversations
- Translation of Letters and E-mails
- Translation of Advertisements and Notices
- Translation of News Reports
- Practical Translation: Persian ↔ English

Unit IV: Introduction to Interpretation

- Meaning and Scope of Interpretation
- Translation and Interpretation: A Comparison
- Types of Interpretation
- Listening and Comprehension Skills
- Basic Interpretation Exercises (Persian ↔ English)

Reference Books:

- فن ترجمه انگلیسی— دکتر علاء الدین پازارگادی
- از پست و بلند ترجمه — کریم امامی
- اصول و مبانی ترجمه – دکتر طاهره صفار زاده
- تاریخ ترجمه در ایران – عبدالحسین آذرنگ
- فرهنگ فارسی–انگلیسی
- فرهنگ انگلیسی–فارسی

SEMESTER-IV

Semester	Course Code	Course Title	Credits
IV	PER521	Classical Persian Prose: Selected Texts	4
	PER522	Modern Persian Prose: Selected Texts	4
	PER523	Major Literary Genres in Persian Literature	4
	PER524	Persian Ethical and Mystical Literature: Poetry and Prose (Selected Texts)	4
	PER525	Translation and Interpretation Skills-II	4
	OR		
	PER521	Research Methodology	4
	PER522	Dissertation	16

PAPER-16

Course Code: PER521

Course Title: Classical Persian Prose: Selected Texts

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This course aims to familiarize students with the richness and diversity of classical Persian prose through the close study of representative texts. It seeks to develop an understanding of the evolution of Persian prose, its linguistic and stylistic features, and its historical, ethical, and intellectual dimensions. The course enhances students' abilities in textual analysis, interpretation, and critical appreciation while introducing them to major prose writers and literary traditions. It also enables students to appreciate the contribution of classical Persian prose to the development of Persian and Indo-Persian literature.

Unit I: Simple and Plain Prose (نثر ساده / مرسل)

Characteristics of نثر ساده / مرسل

- Abu'l-Fazl Bayhaqi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from تاریخ بیهقی (Tārīkh-i Bayhaqī)
- Nizam al-Mulk: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from سیاستنامه (Siyāsat-nāmah)
- Keikavus ibn Iskandar: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from قابوسنامه (Qābūs-nāmah)
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts

Unit II: Rhymed Prose (نثر مسجع)

- Characteristics of نثر مسجع
- Saadi Shirazi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from گلستان (Golestān)
- Jami: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from بهارستان (Bahārestān)
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts

Unit III: Ornate and Artistic Prose (نثر فنی / مصنوع)

- Characteristics of نثر فنی / مصنوع

- Abu'l-Ma'ali Nasrallah Munshi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from کلیله و دمنه (Kalīlah wa Dimnah)
- Sa'd al-Din Varavini: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from مرزبان‌نامه (Marzbān-nāmah)
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts

Unit IV: Philosophical and Ethical Prose (نثر فلسفی و اخلاقی)

- Characteristics of نثر فلسفی و اخلاقی
- Al-Ghazali: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from کیمیای سعادت (Kīmiyā-yi Saʿādat)
- Nizami Aruzi Samarqandi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from چهار مقاله (Chahār Maqālah)
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts
- Literary characteristics and intellectual significance of نثر فلسفی و اخلاقی

Reference Books

- تاریخ بیهقی — ابوالفضل بیهقی
- سیاست‌نامه — خواجه نظام‌الملک طوسی
- قابوس‌نامه — عنصرالمعالی کیکاووس بن اسکندر
- گلستان — سعدی شیرازی
- بهارستان — نورالدین عبدالرحمن جامی
- کلیله و دمنه — ابوالمعالی نصرالله منشی
- مرزبان‌نامه — سعدالدین وراوینی
- کیمیای سعادت — امام محمد غزالی
- چهار مقاله — نظامی عروضی سمرقندی
- تاریخ ادبیات در ایران — ذبیح الله صفا
- سبک شناسی — محمد تقی بهار
- نثر فارسی از آغاز تا عهد نظام الملک طوسی — ذبیح الله صفا
- انواع نثر فارسی — منصور رستگار فسایی
- سخن و سخنوران — بدیع‌الزمان فروزانفر
- تاریخ تطور نثر فارسی — سیروس شمیسا
- سبک شناسی نظم و نثر فارسی – سیاوش مرشدی

- A Literary History of Persia — E. G. Browne
- History of Iranian Literature — Jan Rypka
- Classical Persian Literature — A. J. Arberry

Prescribed/Selected Texts (Unit-I)

❖ تاریخ بیهقی (گنجور) : (Any One)

1. مجلد ششم، بخش ۳ قصه نصر احمد
2. مجلد ششم، بخش ۳۴: حکایت سبکتگین و آهو بره

❖ سیاست نامه: (Any One)

1. فصل سی وششم
2. فصل سی و هشتم

❖ قابوس نامه: (Any One)

1. باب پنجم: در شناختن حق مادر و پدر
2. باب بیست و هفتم: در پروردن فرزند

Prescribed/Selected Texts (Unit-II)

❖ گلستان سعدی (گنجور) (Any Two)

1. دیباچه گلستان (حمد)

2. باب اول: حکایت ۳، حکایت ۴، حکایت ۱۱،
3. باب دوم: حکایت ۷
4. باب سوم: حکایت ۱۳، حکایت ۱۸،
5. باب چهارم: حکایت ۲، حکایت ۳۲
6. باب هشتم: حکمت ۳، حکمت ۱۰، حکمت ۵۱

❖ بهارستان جامی (Any Two Bakhsh) (گنجور)

- روضه هشتم، بخش ۱، بخش ۲، بخش ۶، بخش ۱۳، بخش ۱۹، بخش ۲۰

Prescribed/Selected Texts (Unit-III)

❖ کلیله و دمنه (گنجور)(Any One Bakhsh)

- بخش ۲۰، بخش ۲۲، بخش۲۴، بخش ۳۲

❖ مرزبان نامه(Any One)

1. باب اول: بخش ۷
2. باب دوم: داستان آهو و موش و عقاب

Prescribed/Selected Texts (Unit-IV)

❖ کیمیای سعادت (گنجور):(Any One Bakhsh)

1. عنوان اول: در شناختن نفس خویش
2. فصل اول: اگر خواهی که خود را بشناسی
3. عنوان سوم: در معرفت دنیا: فصل اول: بدان که دنیا منزلی است
4. عنوان چهام: در معرفت آخرت: فصل اول: بدان که حقیقت آخرت

❖ چهار مقاله (گنجور): (Any One Bakhsh)

- مقاله دوم: در ماهیت علم و صلاحیت شعر: بخش ۳، بخش ۴

PAPER17

Course Code: PER522

Course Title: Modern Persian Prose: Selected Texts

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to introduce students to the emergence and development of modern Persian prose through the close study of selected essays, travelogues, short stories, novels, and drama. It seeks to develop students' ability to translate, explain, and critically appreciate representative prose texts while understanding their linguistic, literary, historical, social, and cultural significance. The course also familiarizes students with the lives, major works, and contributions of eminent modern Persian prose writers and the evolution of major prose genres.

Unit I: Emergence of Modern Persian Prose

- Ali-Akbar Dehkhoda: Life, major works and contribution to Persian literature
- Zayn al-Abedin Maraghei: Life, major works and contribution to Persian literature
- Abd al-Rahim Talibov Tabrizi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from the selected writings of Ali-Akbar Dehkhoda, Zayn al-Abedin Maraghei and Talibov Tabrizi
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts
- Characteristics of the emergence of Modern Persian Prose

Unit II: Modern Short Story

- Mohammad Ali Jamalzadeh: Life, major works and contribution to Persian literature
- Sadegh Hedayat: Life, major works and contribution to Persian literature
- Bozorg Alavi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed short stories of Mohammad Ali Jamalzadeh, Sadegh Hedayat and Bozorg Alavi
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts
- Literary characteristics of the Modern Persian Short Story

Unit III: Modern Novel

- Sadegh Chubak: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from a selected novels Sadegh Chubak, Simin Daneshvar and Mohammad Hejazi
- Simin Daneshvar: Life, major works and contribution to Persian literature
- Mohammad Hejazi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts
- Narrative techniques and literary characteristics of the Modern Persian Novel

Unit IV: Drama and Contemporary Prose

- Gholam-Hossein Sa'edi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Jalal Al-e Ahmad: Life, major works and contribution to Persian literature
- Samad Behrangi: Life, major works and contribution to Persian literature
- Prescribed text from the selected Play and Prose writings of Gohar Morad, Jalal Al-e Ahmad and Samad Behrangi
- Translation, explanation and literary analysis of the prescribed texts
- Literary trends in Contemporary Persian Prose

Reference Books

- چرند و پرند — علی اکبر دهخدا
- سیاحتنامهٔ ابراهیم بیگ — زین العابدین مراغه ای
- کتاب احمد — عبد الرحیم طالبوف تبریزی
- یکی بود یکی نبود — محمدعلی جمالزاده
- کتاب های داستان های کوتاه — صادق هدایت
- کتاب های داستان های کوتاه — بزرگ علوی
- تنگسیر — صادق چوبک
- سووشون — سیمین دانشور
- هما — محمد حجازی
- چوب به دست های ورزیل — غلامحسین ساعدی (گوهر مراد)
- کتاب های داستان های کوتاه — جلال آل‌احمد
- قصه های بهرنگ — صمد بهرنگی
- تاریخ ادبیات در ایران (جلد پنجم) — ذبیح الله صفا
- از صبا تا نیما — یحیی آرین پور
- از نیما تا روزگار ما — یحیی آرین پور
- صد سال داستان نویسی ایران — حسن میرعابدینی
- تاریخ ادبیات داستانی ایران — حسن میرعابدینی
- قصه نویسی — رضا براهنی
- سبک شناسی نثر — سیروس شمیسا
- نمایش در ایران — بهرام بیضایی

- Modern Persian Prose Literature — Hasan Kamshad
- History of Iranian Literature — Jan Rypka
- A Literary History of Persia (Vol. IV) — E. G. Browne

Selected/Prescribed Texts Unit-I

- ❖ چرند و پرند: از شمارهٔ 3: اخبار شهری. ص 9- 11
- ❖ سیاحتنامه ابراهیم بیگ: حقوق متعلق بخود وطن، حقوق متعلق بافراد وطن، حقوق ادارهٔ وطن، حقوق عمومیهٔ وطن. ص 81-84
- ❖ کتاب احمد: ص 16- 21

Selected/Prescribed Short Stories Unit-II

- ❖ داستان های کوتاه صادق هدایت (Any One of the following Short Stories)

1. سگ ولگرد 2. داش آکل 3. عروسک پشت پرده 4. محلل 5. زنده به گور 6. طلب آمرزش 7. زنی که مردش را گم کرد
8. گرداب 9. لاله

- ❖ داستان های کوتاه جمالزاده (Any One of the following Short Stories)

1. فارسی شکر است 2. رجل سیاسی 3. دوستی خالەخرسه 4. درد دل ملا قربانعلی

- ❖ داستان های کوتاه بزرگ علوی (Any One of the following Short Stories)

1. چمدان 2. عروس هزار داماد 3. تاریخچهٔ اتاق من 4. رقص مرگ

Selected/Prescribed Novels Unit-III

- ❖ رمان ها
- تنگسیر- صادق چوبک
- سووشون- سیمین دانشور
- هما- محمد حجازی

Selected/Prescribed Drama/Short Stories Unit-IV

- ❖ نمایش نامه غلامحسین ساعدی (گوهر مراد) (Any One)
- چوب به دست های ورزیل
- چشم در برابر چشم

- ❖ داستان های کوتاه جلال آل احمد(Any One of the following Short Stories)

1. زن زیادی 2. بچه مردم

- ❖ قصه های صمد بهرنگی(Any Two of the following Stories)

1. ماهی سیاه کوچولو 2. اولدوز و کلاغها 3. اولدوز و عروسک سخنگو 4. ۲۴ ساعت در خواب و بیداری 5. کچل کفترباز
6. پسرک لبوفروش 7. پیر زن و جوجه ی طلایی اش 8. -دو گربه روی دیوار

PAPER 18

Course Code: PER523

Course Title: Major Genres of Persian Literature

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to provide a comprehensive understanding of the major literary genres of Persian literature from the classical to the modern period. It introduces students to the historical development, formal features, thematic concerns, and aesthetic values of the principal genres of Persian poetry and prose. The course also acquaints

learners with the contributions of eminent Persian poets, novelists, short story writers, and playwrights, enabling them to appreciate the richness, diversity, and evolution of Persian literary traditions.

Unit I: Lyric Poetry

- History and development of Persian lyric poetry
- Characteristics and themes of Persian lyric poetry
- Major forms and their representative Poets:
    - Ghazal – Sa'adi and Hafez
    - Qasida – Anvari and Khaqani
    - Rubāʿī – Omar Khayyam
    - Qiṭʿa – Sa'adi, [bn-e Yamin and Parvin Etesami

Unit II: Narrative Poetry and Strophic Forms

- History and development of Persian narrative poetry and strophic forms
- Characteristics and literary significance
- Major forms and their representative Poets:
    - Masnavi - Ferdowsi and Rumi
    - Tarjiʿ-band – Sa'adi and Hatif Isfhani
    - Tarkib-band – Mohtasham Kashani and Wahshi Bafqi

Unit III: Modern Persian Fiction

- History and development of modern Persian fiction
- Characteristics and narrative techniques
- Major genres and their representative writers
    - Short Story - Mohammad Ali Jamalzadeh and Sadegh Hedayat
    - Novel - Simin Daneshvar and Mahmoud Dowlatabadi

Unit IV: Persian Drama

- History and development of Persian drama
- Characteristics and forms of Persian drama
- Trends in modern Persian drama
- Persian Drama and its Prominent Playwrights: Gholam-Hossein Saedi (Gohar Morad) and Akbar Radi

Reference Books

- History of Iranian Literature — Jan Rypka
- A Literary History of Persia — Edward G. Browne
- Modern Persian Prose Literature — Hasan Kamshad

- تاریخ ادبیات در ایران — ذبیح الله صفا
- سبک شناسی — محمدتقی بهار
- از صبا تا نیما — یحیی آرین پور
- از نیما تا روزگار ما — یحیی آرین پور
- تاریخ نظم و نثر در ایران — سعید نفیسی
- نمایش در ایران — بهرام بیضایی
- صد سال داستان نویسی ایران — حسن میرعابدینی
- تاریخ ادبیات داستانی ایران — حسن میرعابدینی
- قصه نویسی — رضا براهنی

PAPER-19

Course Code: PER524

Course Title: Persian Ethical and Mystical Literature: Poetry and Prose (Selected Texts)

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This course aims to acquaint students with the ethical and mystical traditions of Persian literature through the study of selected poetic and prose texts. It seeks to develop an understanding of the moral, spiritual, philosophical, and humanistic values reflected in Persian literary works. The course enables students to appreciate the teachings of major Sufi poets and prose writers while enhancing their skills in textual interpretation and literary analysis. It also highlights the enduring influence of ethical and mystical literature on Persian culture and civilization.

Unit I: Ethical Poetry

- Concept and development of ethical poetry in Persian
- Selected poems from Saadi's Bustan
- Selected verses from Makhzan-ul Asrar of Nizami Ganjavi
- Moral values and didactic themes
- Other Prominent Ethical Poets

Unit II: Mystical Poetry

- Development of Persian Mystical poetry
- Selected poems from Attar's Mantiq al-Tayr
- Selected verses from Rumi's Masnavi-e Ma'navi
- Mystical symbolism, divine love, and spiritual journey
- Other Prominent Mystic Poets

Unit III: Ethical Prose

- Selected texts from Saadi's Gulistan
- Selected texts from Akhlaq-e Muhsini of Husain Wa’iz Kashifi
- Ethical teachings of wisdom literature,
- Characteristics and social values of Ethical Prose
- Other Prominent Ethical Prose Writers

Unit IV: Mystical Prose

- Selected texts from Kashf-ul-Mahjub of Ali Hujwiri (Data Ganj Bakhsh)
- Selected texts from Tazkirat-ul-Awliya of Attar Nishapuri
- Concept and development of mystical prose in Persian
- Other Prominent Mystical Prose Writer

Reference Books

- بوستان — سعدی شیرازی
- مخزن‌الاسرار — نظامی گنجوی
- منطق‌الطیر — عطار نیشابوری
- مثنوی معنوی — مولانا جلال‌الدین رومی

- گلستان — سعدی شیرازی
- اخلاق محسنی — حسین واعظ کاشفی
- کشف‌المحجوب — علی هجویری (داتا گنج‌بخش)
- تذکرةالاولیا — عطار نیشابوری
- تاریخ ادبیات درایران — ذبیح الله صفا
- با کاروان حله — عبدالحسین زرین‌کوب
- پله پله تا ملاقات خدا — عبدالحسین زرین‌کوب
- سرّ نی — عبدالحسین زرین‌کوب
- صور خیال در شعر فارسی — محمدرضا شفیعی کدکنی
- موسیقی شعر — محمدرضا شفیعی کدکنی
- انواع ادبی — سیروس شمیسا
- سبک شناسی شعر — سیروس شمیسا

- The Sufi Path of Love: The Spiritual Teachings of Rumi — William C. Chittick
- Sufism: A Short Introduction — William C. Chittick
- Classical Persian Literature — A. J. Arberry
- Persian Sufi Poetry: An Introduction to the Mystical Use of Classical Persian Poems — J. T. P. de Bruijn
- A Literary History of Persia — E. G. Browne
- History of Iranian Literature — Jan Rypka
- Sufism: An Introduction to the Mystical Tradition of Islam — Carl W. Ernst

Selected/Prescribed Tesxts Unit-I

❖ مخزن‌الاسرار نظامی (گنجور) (Any One Bakhsh)

1. بخش ۲۲، مقالت دوم: در عدل و نگهداری انصاف
2. بخش ۲۵: حکایت سلیمان با دهقان
3. بخش ۴۷: داستان پادشاه ظالم با مرد راستگوی

❖ بوستان سعدی (گنجور) (Any Two Bakhsh)

- باب اول: بخش ۱۳، بخش ۲۸
- باب دوم: بخش ۲، بخش ۹، بخش ۱۱، بخش ۱۳، بخش ۱۷
- باب چهارم: بخش ۲، بخش ۲۲
- باب پنجم: بخش ۱۰

Selected/Prescribed Tesxts Unit-II

❖ منطق الطیر عطار (گنجور) (Any One)

1. آغاز کتاب 2. حکایت سیمرغ 3. پرسش مرغان 4. جواب هدهد

❖ مثنوی معنوی مولانا (گنجور) (Any One)

- دفتر اول : 1. داستان پادشاه و کنیزک 2. داستان طوطی و بازرگان
- دفتر دوم : 3. داستان موسی و شبان

Selected/Prescribed Tesxts Unit-III

❖ کشف المحجوب هجویری (گنجور) (Any One)

1. باب فی ذکر ائمتهم من التابعین: بخش ۱: اویس قرنی
2. باب فی ذکر ائمتهم من اتباع التابعین بخش ۶: ابو حنیفه

❖ تذکرة الاولیای عطار (گنجور) (Any One)

1. بخش ۶: ذکر رابعه (Selected Texts)
2. بخش ۱۴: ذکر بایزید بسطامی (SelectedTexts)

Selected/Prescribed Tesxts Unit-IV

❖ گلستان سعدی (گنجور) (Any Two Hekayat)

- باب اول: حکایت ۱ حکایت۲، حکایت ۶، حکایت ۷، حکایت ۸، حکایت ۱۲، حکایت ۲۰ حکایت ۲۱، حکایت ۲۸، حکایت ۳۶،
- باب دوم: حکایت ۲۱، حکایت ۲۲
- باب سوم: حکایت ۲، حکایت ۱۳
- باب چهارم: حکایت ۲
- باب ششم: حکایت ۶
- باب هفتم: حکایت ۱

❖ اخلاق محسنی (گنجور) (Any One)

1. باب بیست و چهارم در وفا به عهد
   - حضرت اسماعیل صادق الوعد
   - داستان عهد بستن خواجه ی بیمار
   - عهد پادشاه
2. باب بیست و پنجم در صدق

PAPER 20

Course Code: PER525

Course Title: Translation and Interpretation Skills – II

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to provide advanced training in translation and interpretation through literary, academic, and professional texts. It seeks to enhance students' competence in translating complex materials and to develop advanced interpreting skills through systematic practice in listening, note-taking, memory enhancement, and oral communication. The course also promotes professional ethics and intercultural competence required for effective translation and interpretation in academic, literary, cultural, and professional settings.

Unit I: Literary and Academic Translation

- Translation of Short Stories
- Translation of Essays and Articles
- Translation of Biographical Writings
- Translation of Poetry
- Practical Translation: Persian ↔ English

Unit II: Advanced Translation Practice

- Translation of Administrative and Official Documents
- Translation of Academic and Research Texts
- Translation of Cultural and Media Texts
- Translation of Proverbs and Idioms
- Practical Translation Exercises

Unit III: Advanced Interpretation Skills

- Listening and Comprehension Skills
- Note-taking Techniques

- Memory Development Techniques
- Consecutive and Liaison Interpretation
- Practical Interpretation: Persian ↔ English

Unit IV: Professional Interpretation

- Interpretation in Academic, Cultural, and Administrative Settings
- Interpretation of Public Speeches, Seminars, and Conferences
- Ethics and Professional Conduct of an Interpreter
- Cross-cultural Communication
- Advanced Interpretation Exercises

Reference Books:

- فن ترجمه انگلیسی— دکتر علاء الدین پازارگادی
- از پست و بلند ترجمه — کریم امامی
- اصول و مبانی ترجمه – دکتر طاهره صفار زاده
- تاریخ ترجمه در ایران – عبدالحسین آذرنگ
- فرهنگ فارسی–انگلیسی
- فرهنگ انگلیسی–فارسی

- Introducing Translation Studies: Theories and Applications — Jeremy Munday
- A Textbook of Translation — Peter Newmark
- Translation Studies — Susan Bassnett
- In Other Words — Mona Baker
- Interpreting: An Introduction — Nancy Frishberg
- Conference Interpreting Explained — Roderick Jones
- Interpretation: Techniques and Exercises — James Nolan

OR (Research Mode*)

***Students who opt for CW+R shall opt the following structure in the fourth semester.**

PAPER-21

Course Code: PER521

Course Title: Research Methodology

Credit: 4

Total Marks: 50

Semester End Examination: 40

Internal Assessment: 10

Aims and Objectives of the Paper

This paper aims to acquaint students with the principles, methods, and techniques of academic research in Persian language and literature. It develops the ability to identify research problems, collect and analyze data, use primary and secondary sources, and prepare scholarly research papers and dissertations according to accepted academic standards. The course also promotes critical thinking, scientific inquiry, and ethical research practices.

Unit I: Introduction to Research Methodology مبانی روش تحقیق

- Meaning and Definition of Research — مفهوم و تعریف تحقیق
- Importance and Objectives of Research — اهمیت و اهداف تحقیق
- Types of Research — انواع تحقیق
- Characteristics of Good Research — ویژگی‌های تحقیق علمی
- Research Ethics — اخلاق پژوهش

Unit II: Research Design and Sources طرح تحقیق و منابع پژوهش

- Selection of Research Topic — انتخاب موضوع تحقیق
- Formulation of Research Problem — بیان مسئله تحقیق
- Research Hypothesis and Objectives — فرضیه و اهداف تحقیق
- Primary Sources — منابع اولیه
- Secondary Sources — منابع ثانویه

Unit III: Methods of Data Collection and Analysis گردآوری و تحلیل اطلاعات

- Library Research — روش کتابخانه‌ای
- Field Research — روش میدانی
- Documentation and Note-taking — فیش‌برداری و مستندسازی
- Data Classification — طبقه‌بندی اطلاعات
- Analysis and Interpretation of Data — تحلیل و تفسیر اطلاعات

Unit IV: Academic Writing and Research Report نگارش علمی و گزارش پژوهش

- Structure of Research Paper and Dissertation — ساختار مقاله و پایان‌نامه
- Citation and Referencing Styles — شیوه‌های ارجاع و استناد
- Bibliography Preparation — تنظیم کتابنامه
- Writing Research Report — نگارش گزارش پژوهش
- Editing and Presentation of Research Work — ویرایش و ارائه پژوهش

Reference Books:

- روش تحقیق در ادبیات فارسی — سیروس شمیسا
- آیین پژوهش در ادبیات فارسی — احمد سمیعی گیلانی
- روش تحقیق در علوم انسانی — علی دلاور
- شیوه نگارش و پژوهش علمی — احمد سمیعی گیلانی
- Research Methodology: Methods and Techniques — C. R. Kothari
- Research Methodology: A Step-by-Step Guide for Beginners — Ranjit Kumar
- The Craft of Research — Wayne C. Booth

Course Code: PER522

Dissertation

Credit: 16

Total Marks: 200

Marks for Dissertation: 160

Marks for Viva-Voce: 40

Aim and Objectives:

The aim of writing a dissertation in Persian is to develop the student's ability to conduct independent research and present the findings systematically in the Persian language. It seeks to enhance knowledge of Persian language, literature, and research methodology through the collection, analysis, and interpretation of relevant sources. The dissertation also aims to develop critical thinking, academic writing skills, and the ability to contribute original and meaningful research to the field of Persian studies.

Note: Students who opt for CW+R, have to write a dissertation on a selected topic approved by the members of the PGBOS under the guidance and supervion of an assigned supervisor.